

MOTTURA



Art. 1804E35D(T) – 1805E35D(T)
Art. 1804E45D(T) – 1805E45D(T)

Manuale di istruzione, uso e manutenzione
Instruction and maintenance manual
Notice d'instructions, d'utilisation et d'entretien
Manual de instrucciones, uso y mantenimiento
Betriebsanleitung
Handleiding voor bediening, gebruik en onderhoud
Инструкция по применению. Эксплуатация и содержание

Z393 rev. B

MOTTURA S.p.A.

Via XXV Luglio, 1 - 10090 - San Giusto Canavese (To) - Italia
Tel. (0039) 0124.49.49.49 - Fax (0039) 0124.49.49.18
www.mottura.com - mottura@mottura.com

**COMPANY WITH
QUALITY SYSTEM
CERTIFIED BY DNV GL
= ISO 9001 =**



IT	Manuale di istruzione, uso e manutenzione	1
-----------	---	---

GB	Instruction and maintenance manual	5
-----------	------------------------------------	---

F	Notice d'instructions, d'utilisation et d'entretien	9
----------	---	---

E	Manual de instrucciones, uso y mantenimiento	13
----------	--	----

D	Betriebsanleitung	17
----------	-------------------	----

NL	Handleiding voor bediening, gebruik en onderhoud	21
-----------	--	----

RUS	Инструкция по применению	25
------------	--------------------------	----

Allegati		29-35
Attachments		29-35
Annexes		29-35
Anexos		29-35
Anlagen		29-35
Bijlagen		29-35
Приложения		29-35

INDICE

INTRODUZIONE.....	1
DESCRIZIONE TECNICA.....	1
DESTINAZIONE D'USO.....	1
CONDIZIONI DI UTILIZZO.....	1
ISTRUZIONI IMPORTANTI DI SICUREZZA PER L'INSTALLAZIONE E L'UTILIZZO.....	2
ASSEMBLAGGIO ED INSTALLAZIONE.....	2
PROTEZIONE TERMICA.....	2
COLLEGAMENTI ELETTRICI.....	2
AFFILIAZIONE RICEVITORE RADIO R.F.....	2
TARATURA DEI FINECORSI.....	3
Procedura BWD/ZWD per motori 180435DT-1805E35DT-1804E45DT-1805E45DT.....	3
Procedura per motori 180435D-1805E35D-1804E45D-1805E45D.....	4
RICERCA GUASTI.....	4
CARATTERISTICHE TECNICHE.....	4

INTRODUZIONE



Questo manuale viene considerato parte integrante del prodotto e deve essere conservato con cura anche dopo l'installazione.

All'interno del manuale sono fornite le indicazioni per una corretta installazione e per il corretto utilizzo del prodotto.

E' importante seguire attentamente le istruzioni per evitare danni a cose o persone.

L'Art. 1804E35D, l'Art. 1805E35D, l'Art. 1804E45D e l'Art. 1805E45D sono motori tubolari sviluppati dalla Mottura S.p.A. per i propri sistemi tenda a rullo.

L'Art. 1804E35DT, l'Art. 1805E35DT, l'Art. 1804E45DT e l'Art. 1805E45DT sono motori tubolari sviluppati dalla Mottura S.p.A. per i propri sistemi tenda a rullo con BWD (BLOCK WIND DEVICE)

Il Sistema Qualità della Mottura S.p.A. è certificato secondo la norma UNI EN ISO 9001 dall'ente di certificazione DNV e garantisce il controllo di produzione di fabbrica.

DESCRIZIONE TECNICA

I motori tubolari Art. 1804E35D(T) e Art. 1805E35D(T) hanno un diametro di 35 mm, funzionano a 230 Vac - 50 Hz ed hanno finecorsa elettronici con una capacità infinita di giri.

I motori tubolari Art. 1804E45D(T) e Art. 1805E45D(T) hanno un diametro di 45 mm, funzionano a 230 Vac - 50 Hz ed hanno finecorsa elettronici con una capacità infinita di giri.

L'Art. 1804E35D(T), l'Art. 1805E35D(T), l'Art. 1804E45D(T) e l'Art. 1805E45D(T) sono gestiti da una scheda elettronica dotata di alimentatore lineare, logica di gestione e ricevitore bidirezionale R.F. integrato. Tutti gli articoli sono forniti completi di accessori.

DESTINAZIONE D'USO

I motori tubolari Art. 1804E35D(T), l'Art. 1805E35D(T), l'Art. 1804E45D(T) e l'Art. 1805E45D(T) sono stati sviluppati per movimentare sistemi tende a rullo utilizzati in abitazioni residenziali, locali commerciali ed edifici pubblici come protezione dalle radiazioni solari per applicazione interna o esterna.

Pertanto ogni altro utilizzo verrà considerato non conforme alle specifiche tecniche e gli eventuali malfunzionamenti o danni causati a cose o persone non sono da ritenersi di responsabilità del costruttore.

CONDIZIONI DI UTILIZZO

I motori tubolari Art. 1804E35D(T), l'Art. 1805E35D(T), l'Art. 1804E45D(T) e l'Art. 1805E45D(T) non sono adatti all'impiego in ambienti a rischio di esplosione ed in situazioni richiedenti un grado di protezione superiore a IP 44.

Condizioni per il corretto funzionamento dei motori tubolari Art. 1804E35D(T), l'Art. 1805E35D(T), l'Art. 1804E45D(T) e l'Art. 1805E45D(T) sono: un'adeguata alimentazione elettrica (tensione 230 Vac e frequenza 50 Hz; vedi sezione "Collegamenti elettrici"), una struttura sufficientemente resistente per sostenere il peso del sistema e gli sforzi a cui viene sottoposto ed una temperatura ambiente compresa tra -15° C e +50° C.

ISTRUZIONI IMPORTANTI DI SICUREZZA PER L'INSTALLAZIONE E L'UTILIZZO

L'installazione ed i collegamenti elettrici devono essere effettuati esclusivamente da personale qualificato, con attrezzature adeguate ed in condizioni di sicurezza, seguendo le indicazioni riportate su questo manuale.

Il sistema deve essere installato in modo che il gruppo motore risulti ad un'altezza minima di 2,5 m dal pavimento (o dal piano di accesso più vicino).

Il pulsante di azionamento del sistema deve essere installato al di fuori dello spazio operativo, ad un'altezza minima dal pavimento di 1,5 m (o dal piano di accesso più vicino) e con visuale sul sistema.

Ogni intervento di manutenzione ordinaria o straordinaria, deve essere effettuato esclusivamente da personale qualificato dopo aver scollegato il sistema dalla rete elettrica.

Nel caso in cui sia necessario eseguire degli interventi occupando lo spazio operativo della sistema (es. pulizia vetri, rimozione del tessuto, ecc.) impedire assolutamente l'attivazione dei dispositivi di azionamento del sistema o scollegare il sistema dalla rete elettrica.

L'eventuale sostituzione di componenti deve essere effettuata con ricambi originali, evitando qualunque tipo di adattamento o manomissione che solleverà la Mottura S.p.A. da qualsiasi responsabilità per danni a cose o persone derivanti dalle operazioni di cui sopra.

Non permettere ai bambini di giocare con i dispositivi di azionamento del sistema e tenerli lontano dalla loro portata.

Eseguire controlli periodici per verificare l'efficienza delle parti meccaniche ed elettriche. Mettere in atto opportune azioni per impedire l'uso del sistema se questo è in attesa di manutenzione.

Durante il normale utilizzo del sistema, controllarne il movimento. Evitare l'avvicinamento di persone allo spazio operativo del sistema fino a che questo non sia completamente arrestato.

ASSEMBLAGGIO ED INSTALLAZIONE

Negli allegati "A" - "B" sono riportate le indicazioni per il corretto assemblaggio ed installazione dei motori Art. 1804E35D(T), l'Art. 1805E35D(T), l'Art. 1804E45D(T) e l'Art. 1805E45D(T).

PROTEZIONE TERMICA

I motori tubolari Art. 1804E35D(T), Art. 1805E35D(T), Art. 1804E45D(T) e Art. 1805E45D(T) sono dotati di una protezione termica che li disattiva quando la temperatura raggiunge valori elevati. Allo scendere della temperatura, la protezione riattiva il motore rendendo nuovamente possibile il regolare funzionamento. I valori della protezione termica sono impostati in fabbrica e non sono modificabili.

COLLEGAMENTI ELETTRICI



NORME DI SICUREZZA

Si raccomanda di far eseguire le operazioni di collegamento alla rete elettrica, ai dispositivi di azionamento ed alle eventuali unità esterne esclusivamente da personale qualificato.

E' vietato intervenire sul sistema quando questo è alimentato. Prima di qualsiasi intervento è necessario scollegarlo dalla rete elettrica, in modo da isolarlo, per tutta la durata dell'intervento.

Negli allegati "C" - "D" - "E" sono riportate le indicazioni per il corretto collegamento dei motori secondo la metodologia "2+3 fili" (alimentazione e comandi su impianti distinti). In questo caso è possibile realizzare comandi singoli o simultanei via filo.

Avvertenze:

- non prolungare mai i fili della linea bus;
- isolare sempre ciascun filo della linea bus;
- isolare ciascun filo della linea comandi quando sono non utilizzati.

AFFILIAZIONE RICEVITORE RADIO R.F.

Per gestire i motori tubolari Art. 1804E35D(T), Art. 1805E35D(T), Art. 1804E45D(T) e Art. 1805E45D(T) via radio è necessario affiliarli ad un trasmettitore. Per compiere tale operazione seguire la seguente procedura:

1. Predisporre il trasmettitore nella modalità di affiliazione (fare riferimento al manuale tecnico relativo al trasmettitore utilizzato).
2. Premere per **3** secondi il pulsante/led R.F. sulla testata motore (vedi allegato "F"). Un "click/clack" emesso dal motore ed un lampeggio arancione del led confermano la corretta esecuzione della procedura di affiliazione.

TARATURA DEI FINECORSA

L'impostazione di fabbrica dei motori Art. 1804E35D(T), Art. 1805E35D(T), Art. 1804E45D(T) e Art. 1805E45D(T) è tale per cui i finecorsa sono coincidenti ed il led sulla testata motore si illumina di rosso.



Durante la procedura di impostazione manuale dei finecorsa, il regime di rotazione del motore è pari al valore nominale.

Prestare molta attenzione alla posizione che il sistema raggiunge.

Eventuali urti o impuntamenti possono danneggiare irreparabilmente il sistema.

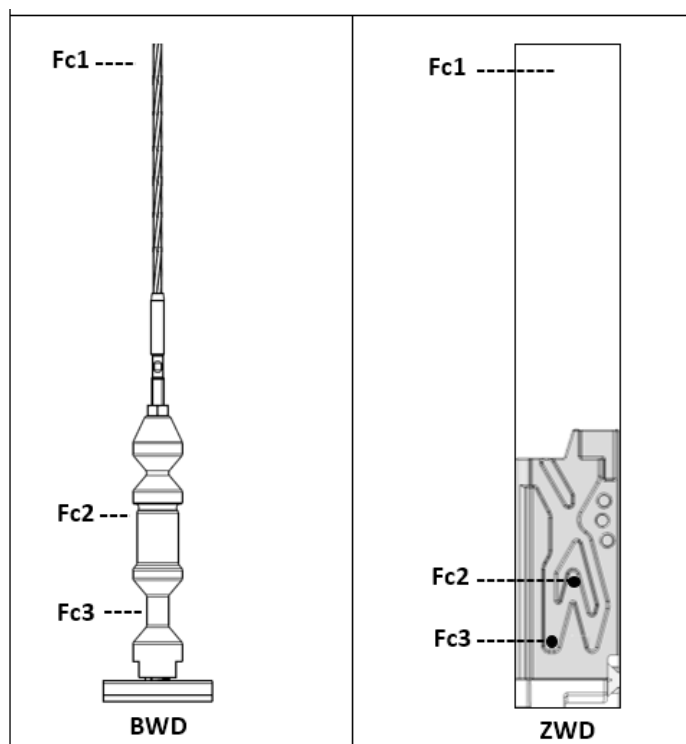
Periodicamente verificare che i finecorsa del sistema corrispondano alle posizioni di arresto desiderate e che non abbiano subito modifiche.

Italiano

Procedura BWD/ZWD per motori 180435DT-1805E35DT-1804E45DT-1805E45DT

È possibile impostare i finecorsa con i telecomandi touch M2net o con i pulsanti art. 5331 – art. 5431 (opzionali).

1. Attivare la procedura di impostazione finecorsa attraverso il telecomando touch M2net affiliato al motore, oppure tenere premuto il pulsante/led sulla testata del motore (vedi allegato "F") fino a quando il motore emette il secondo "click/clack" ed il led sulla testata inizia a lampeggiare verde e arancione;
2. Azionare il motore tramite il tasto Salita del telecomando/pulsante;
3. Raggiunta la posizione in cui si vuole impostare il finecorsa "alto" **Fc1**, rilasciare il tasto di azionamento;
4. Confermare la posizione **Fc1** premendo il tasto Stop del telecomando/pulsante;
5. Azionare il motore in discesa e oltrepassare la posizione intermedia **Fc2 BWD/ZWD**;
6. Azionare il motore in salita fino a bloccare il fondale nella posizione **Fc2 BWD/ZWD**;
7. Confermare il finecorsa la posizione **Fc2 BWD/ZWD** premendo il tasto Stop del telecomando/pulsante;
8. Azionare il motore in discesa e raggiungere la posizione bassa **Fc3** della corsa;
9. Confermare la posizione del finecorsa "basso" **Fc3** premendo il tasto Stop del telecomando/pulsante.



ATTENZIONE: La sequenza di regolazione dei finecorsa descritta nella procedura deve essere rigorosamente rispettata: **Fc1 Up** -> **Fc2 BWD/ZWD** -> **Fc3 Down**.

Se la procedura di regolazione di finecorsa è stata eseguita correttamente, il led sulla testata del motore lampeggerà verde.

Se la procedura di regolazione dei finecorsa non è stata eseguita correttamente, il led sulla testata del motore si illuminerà di rosso.

Per reimpostare i finecorsa ripetere la procedura dal punto 1.

Se durante la procedura di impostazione dei finecorsa si verifica un black-out, l'elettronica di gestione mantiene le precedenti impostazioni. Se si desiderasse abortire la procedura di impostazione dei finecorsa, sarà quindi sufficiente togliere l'alimentazione per ripristinare i dati precedentemente memorizzati.

Procedura per motori 180435D-1805E35D-1804E45D-1805E45D

È possibile impostare i finecorsa con i telecomandi touch M2net o pulsanti art. 5331 – 5431 (opzionali).

1. Attivare la procedura di impostazione finecorsa attraverso il telecomando touch M2net affiliato al motore oppure tenere premuto il pulsante/led sulla testata del motore (vedi allegato "F") fino a quando il motore emette il secondo "click/clack" ed il led sulla testata inizia a lampeggiare verde e arancione;
2. Azionare il motore tramite il tasto Salita del telecomando/pulsante;
3. Raggiunta la posizione in cui si vuole impostare il finecorsa "alto", rilasciare il tasto di azionamento;
4. Confermare la posizione premendo il tasto Stop del telecomando/pulsante;
5. Azionare nuovamente il motore tramite il tasto Discesa del telecomando/pulsante
6. Raggiunta la posizione in cui si vuole impostare il finecorsa "basso", rilasciare il tasto di azionamento;
7. Confermare la posizione premendo il tasto Stop del telecomando/pulsante.

Se la procedura di regolazione di finecorsa è stata eseguita correttamente il led sulla testata del motore lampeggerà verde.

Se la procedura di regolazione dei finecorsa non è stata eseguita correttamente il led sulla testata del motore si illuminerà di rosso.

Per reimpostare i finecorsa ripetere la procedura dal punto 1.

Se durante la procedura di impostazione dei finecorsa si verifica un black-out, l'elettronica di gestione mantiene le precedenti impostazioni. Se si desiderasse abortire la procedura di impostazione dei finecorsa, sarà quindi sufficiente togliere l'alimentazione per ripristinare i dati precedentemente memorizzati.

RICERCA GUASTI

GUASTO	POSSIBILE CAUSA	SOLUZIONE
Il sistema non si muove	Finecorsa regolati non correttamente	Effettuare la procedura di impostazione dei finecorsa
	Cablaggio errato	Verificare e correggere il cablaggio secondo le indicazioni di questo manuale
	Mancanza di tensione nella linea di alimentazione	Ripristinare la tensione nella linea di alimentazione
	Gruppo motore difettoso	Richiedere la sostituzione del gruppo motore
Il sistema non si ferma nella posizione corretta	Finecorsa regolati non correttamente	Effettuare la procedura di impostazione dei finecorsa
	Presenza di ostacoli nello spazio operativo della tenda	Rimuovere eventuali ostacoli nello spazio operativo della tenda
Blocco dopo diversi azionamenti consecutivi	Il motore ha raggiunto la soglia di protezione termica	Lasciare raffreddare il motore per qualche minuto e riprovare a far muovere il sistema

CARATTERISTICHE TECNICHE

	1804E35D(T)	1805E35D(T)	1804E45D(T)	1805E45D(T)
Tensione	230 Vac	230 Vac	230 Vac	230 Vac
Frequenza	50 Hz	50 Hz	50 Hz	50 Hz
Corrente	0,53 A	0,53 A	0,99 A	1,3 A
Potenza assorbita	121 W	121 W	228 W	290 W
Coppia	13 Nm	6 Nm	40 Nm	20 Nm
Velocità	14 rpm	28 rpm	15 rpm	26 rpm
Capacità finecorsa	∞	∞	∞	∞
Diametro	35 mm	35 mm	45 mm	45 mm
Grado di protezione	IP44	IP44	IP44	IP44
Tempo di lavoro	4 min	4 min	4 min	4 min
Peso	1,8 kg	1,8 kg	2,7 kg	2,7 kg
Lunghezza cavo alimentazione	3 m	3 m	3 m	3 m
Costruzione a norme CE	✓	✓	✓	✓

INDEX

INTRODUCTION	1
TECHNICAL DESCRIPTION	1
INTENDED USE	1
CONDITIONS OF USE.....	1
IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION AND USE.....	2
ASSEMBLY AND INSTALLATION	2
THERMOSWITCH.....	2
ELECTRICAL CONNECTIONS	2
ASSIGNING AN R. F. RADIO RECEIVER	2
SETTING LIMIT SWITCHES.....	3
BWD/ZWD procedure for tubular motors 180435DT-1805E35DT-1804E45DT-1805E45DT.....	3
Procedure for tubular motors 180435D-1805E35D-1804E45D-1805E45D	4
TROUBLESHOOTING.....	4
TECHNICAL CHARACTERISTICS	4

INTRODUCTION



This manual is an integral part of the product and must be kept for future reference after installation. It contains instructions for the correct installation and use of the system. Follow these instructions carefully to prevent injury to people and damage to property.

Ref. 1804E35D, Ref. 1805E35D, Ref. 1804E45D and Ref. 1805E45D are tubular motors developed by Mottura S.p.A. for its roller blind systems.

Ref. 1804E35DT, Ref. 1805E35DT, Ref. 1804E45DT and Ref. 1805E45DT are tubular motors developed by Mottura S.p.A. for its roller blind systems with BWD (BLOCK WIND DEVICE)

The Mottura S.p.A. Quality System is certified under UNI EN ISO 9001 by certification authority DNV, and guarantees the manufacturing process control.

TECHNICAL DESCRIPTION

Tubular motors Ref. 1804E35D(T) and Ref. 1805E35D(T) have a diameter of 35 mm, run on 230 Vac - 50 Hz and have electronic limit stops with unlimited capacity.

Tubular motors Ref. 1804E45D(T) and Ref. 1805E45D(T) have a diameter of 45 mm, run on 230 Vac - 50 Hz and have electronic limit stops with unlimited capacity.

Ref. 1804E35D(T), Ref. 1805E35D(T), Ref. 1804E45D(T) and Ref. 1805E45D(T) are controlled by a circuit board equipped with switching power supply, control logic and integrated two-way R.F. receiver. All the products are supplied with accessories.

INTENDED USE

Tubular motors Ref. 1804E35D(T), Ref. 1805E35D(T), Ref. 1804E45D(T) and Ref. 1805E45D(T) are designed to drive roller blind systems in homes, shops, and public buildings, indoors and outdoors, to protect against solar radiation.

Therefore, any other use is considered as not conforming to technical specifications, and in such cases the manufacturer will not be liable for any malfunction, injury to people, or damage to property.

CONDITIONS OF USE

Tubular motors Ref. 1804E35D(T), Ref. 1805E35D(T), Ref. 1804E45D(T) and Ref. 1805E45D(T) are not suitable for use in rooms with risk of explosion and in situations requiring a protection level higher than IP44.

For correct operation, tubular motors require an adequate power supply (voltage 230 Vac and frequency 50 Hz; see "Electrical connections" section), a structure that is strong enough to support the weight of the system and the stress to which it is subjected and room temperature between -15 °C and +50 °C.

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION AND USE

The installation and electrical connections must only be carried out by qualified technicians, with suitable equipment and under safety conditions, following the instructions given in this manual.

The system must be installed so that the motor unit is at a minimum height of 2.5 m above ground (or from the nearest access surface).

The button that operates the system must be installed outside operating area, at a minimum height of 1.5 m above ground (or from the nearest access surface) and within sight of the system.

All routine or extraordinary maintenance must be performed solely by qualified technicians after disconnecting the system from the electrical power supply.

If any work needs to be done occupying the system operating space (e.g. cleaning glass, removing fabric, etc.) prevent all possible activation of the system operating devices or disconnect the system from the electrical power supply.

Only original parts must be used if any parts need to be replaced. Any use of non-original parts and any adaptation or tampering will relieve Mottura S.p.A. of all liability for injury to persons or damage to property.

Do not let children play with the operating devices. Keep the devices out of their reach.

Make periodic checks of all mechanical and electrical parts. Take steps to prevent the system from being used if maintenance has to be done.

During normal system use, monitor its movement. Prevent anyone from entering the system operating space until it is completely stopped.

ASSEMBLY AND INSTALLATION

Attachments "A" – "B" provides instructions for correct assembly and installation of the tubular motors Ref. 1804E35D(T), Ref. 1805E35D(T), Ref. 1804E45D(T) and Ref. 1805E45D(T).

THERMOSWITCH

The tubular motors Ref. 1804E35D(T), Ref. 1805E35D(T), Ref. 1804E45D(T) and Ref. 1805E45D(T) are equipped with a thermoswitch that deactivates it when the temperature becomes too high. When the temperature drops again, the switch reactivates the motor once more making normal operation possible.

The thermoswitch values are factory preset and cannot be changed.

ELECTRICAL CONNECTIONS



SAFETY RULES

The motor must be connected to the electrical grid, to the drive devices, and to any outside units by trained personnel only.



DO NOT work on the motor when it is powered. Before doing any work, disconnect the system from the electrical grid in such a way that it stays disconnected until all work is finished.

Attachments "C" – "D" – "E" provides instructions for correct connection of the tubular motors with the "2 + 3 wires" method (power supply and controls in separate systems). In this case, you can create single or simultaneous controls via wire.

Note:

- Do not extend the bus line wires.
- always isolate each wire of the bus line.
- If not used, isolate each wire of the control line

ASSIGNING AN R. F. RADIO RECEIVER

To control the Ref. 1804E35D(T), Ref. 1805E35D(T), Ref. 1804E45D(T) and Ref. 1805E45D(T) by radio it must be assigned to a remote control. To perform this operation, carry out the following procedure:

1. Put the transmitter into the association mode (consult the technical manual of the transmitter being used).
2. Press the R.F. button/led on the motor head for **3** seconds (see attachment "F"). A "click/clack" issued by the motor and an orange flashing of the LED confirm that the association procedure has been carried out correctly.

SETTING LIMIT SWITCHES

The factory setting for the tubular motors Art. 1804E35D(T), Art. 1805E35D(T), Art. 1804E45D(T) and Art. 1805E45D(T) is such that the limit switches are coincident and the LED on the motor head lights red.

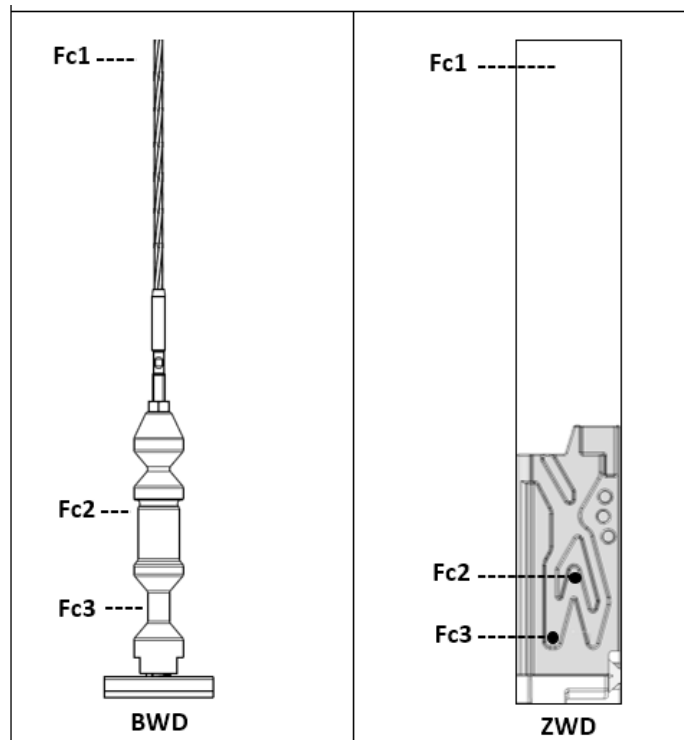


During the limit switch setting procedure the motor rotation speed is lower than the nominal value. Since no limits stops are set, pay attention to the position that the system reaches. Any impact or sticking may permanently damage the system. Periodically check that the limit stops are in the correct position.

BWD/ZWD PROCEDURE FOR TUBULAR MOTORS 180435DT-1805E35DT-1804E45DT-1805E45DT

It is possible to set the limit switches by means of M2net touch remote controls or of switches art. 5331 - art. 5431 (optional).

1. Activate the limit switches setting procedure using the M2net touch remote control assigned to motor, or hold down the button / LED on the motor head (see attachment "F") until the motor emits the second "click / clack" and the LED on the header starts flashing green and orange;
2. Operate the motor, pressing the "Up" button of the transmitter/switch;
3. When the blind reaches the upper position **Fc1** where you want to set the upper limit stop, release the button;
4. Confirm the position **Fc1**, pressing Stop button of the transmitter/switch;
5. Operate the motor in the downwards direction, by stopping it beyond the **Fc2 BWD/ZWD** position;
6. Operate the motor uphill until the bottom bar is locked in the **Fc2 BWD/ZWD** position;
7. Confirm the position of **Fc2 BWD/ZWD**, pressing the Stop button of the transmitter/switch.
8. Operate the motor pressing the "Down" button of the transmitter/switch, until the bottom bar reaches the lower position Fc3 of the run;
9. Confirm the position **Fc3** pressing the central Stop button of the transmitter/switch.



WARNING:

The sequence of the limit stops setting must be strictly followed: **Fc1 Up -> Fc2 BWD -> Fc3 Down**

If the setting of the limit stops has been carried out correctly, the LED on the motor head lightens green.

If the setting of the limit stops has been carried out incorrectly, the LED on the motor head lightens red.

To set again the limit stops, you repeat the procedure from point 1.

The motor control electronics will maintain the previous settings if a blackout occurs during the limit stop setting procedure. Therefore, if you want to abort the limit stop setting procedure, just switch off the power to reset the previously saved data.

PROCEDURE FOR TUBULAR MOTORS 180435D-1805E35D-1804E45D-1805E45D

It is possible to set the limit switches by means of M2net touch remote controls or of switches art. 5331 - art. 5431 (optional).

1. Activate the limit switches setting procedure using the M2net touch remote control assigned to motor, or hold down the button / LED on the motor head (see attachment "F") until the motor emits the second "click / clack" and the LED on the header starts flashing green and orange;
2. Operate the motor, pressing the "up" button of the transmitter/switch;
3. When the blind reaches the upper position where you want to set one the **UP** limit stop, release the button;
4. Confirm the position pressing the central Stop button of the transmitter/switch;
5. Operate the motor pressing the "down" button of the transmitter/switch;
6. When the blind reaches the lower position where you want to set one the **DOWN** limit stop, release the button;
7. Confirm the position pressing the central Stop button of the transmitter/switch.

If the setting of the limit stops has been carried out correctly, the LED on the motor head lightens green.

If the setting of the limit stops has been carried out incorrectly, the LED on the motor head lightens red.

To set again the limit stops, you repeat the procedure from point 1.

The motor control electronics will maintain the previous settings if a blackout occurs during the limit stop setting procedure. Therefore, if you want to abort the limit stop setting procedure, just switch off the power to reset the previously saved data.

TROUBLESHOOTING

FAULT	POSSIBLE CAUSE	REMEDY
The system does not move	Limit stops incorrectly set	Set the limit stops
	Incorrect wiring	Check and correct the wiring by following the instructions in this manual
	No electrical power	Restore electrical power
	Faulty motor unit.	Request replacement of the motor unit.
The system does not stop at the correct position	Limit stops incorrectly set	Set the limit stops
	Obstructions in the curtain work space	Remove obstructions
System blocks after several consecutive activations	The motor has reached the heat protection threshold	Let the motor cool for a few minutes and try again.

TECHNICAL CHARACTERISTICS

	1804E35D	1805E35D	1804E45D	1805E45D
Voltage	230 Vac	230 Vac	230 Vac	230 Vac
Frequency	50 Hz	50 Hz	50 Hz	50 Hz
Current	0,53 A	0,53 A	0,99 A	1,3 A
Power	121 W	121 W	228 W	290 W
Torque	13 Nm	6 Nm	40 Nm	20 Nm
Speed	14 rpm	28 rpm	15 rpm	26 rpm
Limit switch capacity	∞	∞	∞	∞
Diameter	35 mm	35 mm	45 mm	45 mm
Protection level	IP44	IP44	IP44	IP44
Operating time	4 min	4 min	4 min	4 min
Weight	1,8 kg	1,8 kg	2,7 kg	2,7 kg
Length of the power lead	3 m	3 m	3 m	3 m
In compliance with CE standards	✓	✓	✓	✓

SOMMAIRE

INTRODUCTION	1
DESCRIPTION TECHNIQUE	1
UTILISATION	1
CONDITIONS D'UTILISATION	1
IMPORTANTES CONSIGNES DE SÉCURITÉ POUR L'INSTALLATION ET L'UTILISATION	2
ASSEMBLAGE ET INSTALLATION	2
PROTECTION THERMIQUE	2
BRANCHEMENTS ELECTRIQUES	2
AFFILIATION AU RECEPTEUR RADIO R.F.	2
REGLAGE DES FINS DE COURSE	3
Procédure BWD/ZWD pour le moteurs 1804E35DT-1805E35DT-1804E45DT-1805E45DT	3
Procédure pour le moteurs 1804E35D-1805E35D-1804E45D-1805E45D	4
RECHERCHE DES PANNES	4
CARACTERISTIQUES TECHNIQUES	4

INTRODUCTION



Ce manuel est partie intégrante du produit et doit être conservé avec soin même après l'installation.

Il fournit toutes les indications nécessaires à une installation et une utilisation correctes du système.

Suivre scrupuleusement les instructions fournies afin d'éviter tout dommage aux personnes ou aux biens.

L'Art. 1804E35D, l'Art. 1805E35D, l'Art. 1804E45D et l'Art.1805E45D sont des moteurs tubulaires développés par Mottura S.p.A. pour ses propres systèmes de stores enrouleurs.

L'Art. 1804E35DT, l'Art. 1805E35DT, l'Art. 1804E45DT e l'Art. 1805E45DT sont des moteurs tubulaires développés par Mottura S.p.A. pour ses propres systèmes de stores enrouleurs avec BWD (BLOCK WIND DEVICE)

Le système Qualité de Mottura S.p.A. est certifié selon la norme UNI EN ISO 9001 par le DNV et garantit le contrôle de son cycle de production.

DESCRIPTION TECHNIQUE

Les moteurs tubulaires Art. 1804E35D(T) et Art. 1805E35D(T) ont un diamètre de 35 mm, fonctionnent à 230 Vca – 50 Hz et sont équipés de fins de course électroniques d'une capacité illimité de tours.

Les moteurs tubulaires Art. 1804E45D(T) et Art. 1805E45D(T) ont un diamètre de 35 mm, fonctionnent à 230 Vca – 50 Hz et sont équipés de fins de course électroniques d'une capacité illimité de tours.

L'Art. 1804E35D(T), l'Art. 1805E35D(T), l'Art. 1804E45D(T) et l'Art. 1805E45D(T) sont gérés par une carte électronique dotée d'alimentateur switching, logique de gestion et récepteur bidirectionnel R.F. intégré. Les moteurs tubulaires sont fournis avec des accessoires.

UTILISATION

Les moteurs tubulaires l'Art. 1804E35D(T), l'Art. 1805E35D(T), l'Art. 1804E45D(T) et l'Art. 1805E45D(T) sont été conçus pour l'actionnement de systèmes de stores à usages domestique, commercial et professionnel en général comme protection contre le rayonnement solaire, pour applications à l'intérieur ou à l'extérieur.

Toute autre utilisation doit être considérée comme non-conforme aux spécifications techniques et en cas de dysfonctionnements ou de dommages aux personnes ou aux biens résultant d'une utilisation impropre, la responsabilité du fabricant ne pourra être engagée.

CONDITIONS D'UTILISATION

Les moteurs tubulaires Art. 1804E35D(T), l'Art. 1805E35D(T), l'Art. 1804E45D(T) et l'Art. 1805E45D(T) ne sont pas prévus pour être utilisés dans un environnement présentant des risques d'explosion ou exigeant un indice de protection supérieur à IP44. Pour garantir des conditions de fonctionnement correctes des moteurs tubulaires, il est nécessaire de veiller à ce que l'alimentation électrique soit conforme (tension 230 Vca et fréquence 50 Hz – voir section "Branchements électriques"), que la structure soit suffisamment solide pour supporter le poids du système et les contraintes auxquelles il est soumis, que la température ambiante soit entre -15 °C et +50 °C.

IMPORTANTES CONSIGNES DE SÉCURITÉ POUR L'INSTALLATION ET L'UTILISATION

L'installation et les branchements électriques doivent être effectués exclusivement par personnel qualifié, à l'aide des outils appropriés et en conditions de sécurité, en suivant les indications fournies dans ce manuel.

Le système doit être installé de façon que le groupe moteur se trouve à une hauteur minimum de 2,5 m du sol (ou du plan d'accès le plus proche).

Le poussoir d'actionnement du système doit être installé en dehors de la zone de déplacement du rideau/du store, à une hauteur minimum de 1,5 m du sol (ou du plan d'accès le plus proche) et avec vue sur le système.

Chaque intervention d'entretien périodique et ponctuel doit être effectuée exclusivement par personnel qualifié et après avoir coupé l'alimentation électrique du système.

Lorsqu'il est nécessaire de procéder à des interventions intéressant l'espace de déplacement du rideau/du store (ex. nettoyage des vitres, dépose du rideau etc.), veiller à empêcher impérativement tout actionnement des commandes de déplacement du système ou couper son alimentation électrique.

En cas de remplacement de composants, utiliser toujours des pièces d'origine et éviter tout type d'adaptation ou d'altération. Mottura S.p.A. décline toute responsabilité en cas de dommage aux personnes ou aux biens résultant du non-respect de ces consignes.

Veiller à ce que les enfants ne jouent pas avec les dispositifs d'actionnement du système et les maintenir hors de leur portée.

Vérifier périodiquement les performances des parties mécaniques et électriques. Empêcher toute utilisation du système lorsque celui-ci doit faire l'objet d'un entretien.

Pendant l'utilisation normale du système, en contrôler le mouvement. Éviter toute approche de la zone de déplacement du rideau/du store tant que celui-ci n'est pas complètement arrêté.

ASSEMBLAGE ET INSTALLATION

Les annexes "A" - "B" fournissent les indications nécessaires au correct assemblage et à l'installation des moteurs tubulaires Art. 1804E35D(T), l'Art. 1805E35D(T), l'Art. 1804E45D(T) et l'Art. 1805E45D(T)

PROTECTION THERMIQUE

Le moteurs tubulaires Art. 1804E35D(T), l'Art. 1805E35D(T), l'Art. 1804E45D(T) et l'Art. 1805E45D(T) sont équipés d'une protection thermique qui le désactive automatiquement lorsque la température atteint une valeur trop élevée. Dès que la température redescend, la protection réactive le moteur et le met en condition de fonctionner normalement. Les valeurs de la protection thermique sont paramétrées en usine et ne peuvent être modifiées.

BRANCHEMENTS ELECTRIQUES



NORMES DE SÛRETÉ
Il est recommandé de confier à personnel spécialisé les opérations de branchement du moteur au réseau électrique, aux dispositifs d'actionnement et aux éventuelles unités externes.



Il est formellement interdit d'opérer sur le moteur lorsqu'il est alimenté. Avant toute intervention, débrancher le système du réseau électrique de façon à l'isoler. Il devra rester débranché pendant toute la durée de l'intervention.

Les annexes "C" - "D" - "E" fournissent les indications nécessaires au branchement correct du système selon la méthode "2 + 3 fils" (alimentation et commandes sur circuits séparés). Ceci permet de commander le circuit en mode individuel ou simultané, par câble.

Attention !

- Ne jamais prolonger les câbles de la ligne bus,
- Toujours isoler chaque câble de la ligne bus.
- Isoler chaque câble de la ligne de contrôle lorsqu'il n'est pas utilisé.

AFFILIATION AU RECEPTEUR RADIO R.F.

Pour gérer les Art. 1804E35D(T), l'Art. 1805E35D(T), l'Art. 1804E45D(T) et l'Art. 1805E45D(T) via radio, il est nécessaire de l'associer à une télécommande. Pour ce faire, suivre la procédure ci-après:

1. Mettre l'émetteur dans la modalité d'association (consulter la notice technique de l'émetteur utilisé).
2. Enfoncer le bouton/led (voir annexe "F") sur la tête du moteur pendant **3** secondes. Le moteur émet un "click/clack" et un clignotement de la led confirme l'exécution correcte de la procédure d'association.

REGLAGE DES FINS DE COURSE

Le réglage d'usine des moteurs tubulaires Art. 1804E35D(T), l'Art. 1805E35D(T), l'Art. 1804E45D(T) et l'Art. 1805E45D(T) est telle que les fins de course sont coïncident et le bouton/led sur la tête du moteur s'allume rouge.



Pendant la procédure de réglage manuel des fins de course, le régime de rotation du moteur est égal au régime nominal.

Faire très attention à la position atteinte par le système.

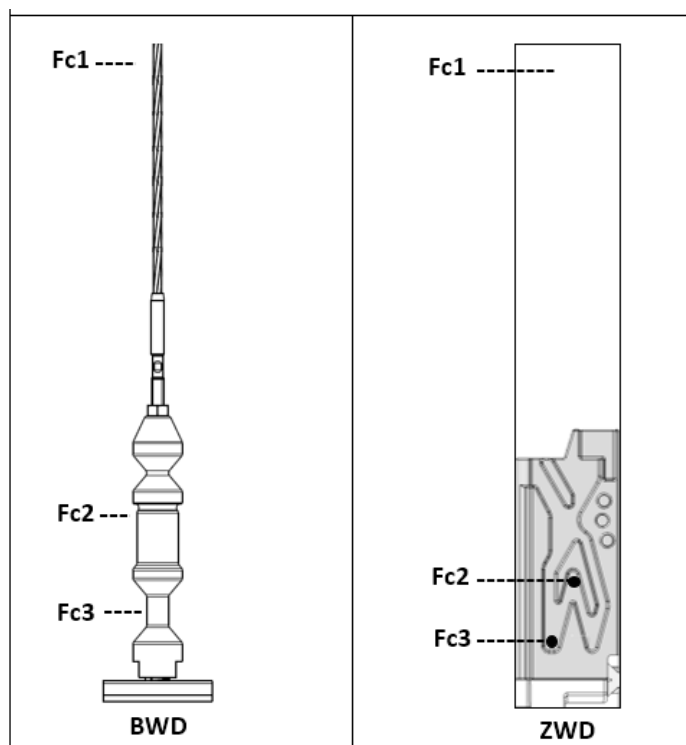
Tout choc ou à-coup peut endommager irrémédiablement le système.

Vérifier périodiquement que les fins de course du système correspondent aux points d'arrêt souhaités et qu'ils n'ont pas été modifiés.

Procédure BWD/ZWD pour le moteurs 1804E35DT-1805E35DT-1804E45DT-1805E45DT

Il est possible de régler les fins de course avec les émetteurs R. F. tactiles M2net ou avec les interrupteurs ref. 5331 ou ref. 5431 (en option).

1. Activer la procédure de réglage des fins de course via émetteur R. F. tactile M2net associée au moteur, ou enfoncer le bouton/led sur la tête du moteur (voir annexe "F"), jusque le moteur émet un deuxième "click/clack" et le LED s'allume vert et orange.
2. Actionner le moteur en pressant le bouton Montée sur l'émetteur R. F. / interrupteur ;
3. Quand la barre de lestage arrive à la position **Fc1** où vous voulez obtenir l'arrêt du haut, lâcher le bouton ;
4. Confirmer la position **Fc1** en pressant le bouton d'Arrêt de l'émetteur R. F. / interrupteur ;
5. Actionner le moteur dans le sens descendant, en l'arrêtant au-delà de la **Fc2 BWD/ZWD** position ;
6. Actionner le moteur en montée jusqu'à ce que la barre de lestage se verrouille en position **Fc2 BWD/ZWD** ;
7. Confirmer la position **Fc2 BWD/ZWD** en pressant le bouton d'Arrêt de l'émetteur R. F. / interrupteur ;
8. Actionner le moteur en pressant le bouton Descente, jusque-là barre de lestage arrive en position **Fc3** ;
9. Confirmer la position **Fc3** de l'arrêt du bas, en pressant le bouton d'Arrêt de l'émetteur R. F. / interrupteur.



ATTENTION :

La séquence de positionnement des fins de course doit être suivie strictement : **Fc1 Haut => Fc2 BWD => Fc3 Bas.**

Si les positions des arrêts sont effectuées correctement, le LED sur le moteur s'allume vert.

Si les positions des arrêts ne sont pas effectuées correctement, le LED sur le moteur s'allume rouge.

Pour régler les fins de course à nouveau, répéter la procédure ci-dessus.

En cas de panne de courant pendant la procédure de réglage des fins de course, l'électronique de gestion du moteur conserve les paramètres précédents. Pour interrompre la procédure de réglage des fins de course sans les enregistrer, il suffit de couper l'alimentation pour restaurer les données précédemment mémorisées.

Procédure pour le moteurs 1804E35D-1805E35D-1804E45D-1805E45D

Il est possible de régler les fins de course avec les émetteurs R. F. tactiles M2net ou avec les interrupteurs ref. 5331 ou ref. 5431 (en option).

1. Activer la procédure de réglage des fins de course via émetteur R. F. tactile M2net associée au moteur, ou enfoncer le bouton/led sur la tête du moteur (voir annexe "F"), jusque le moteur émet un deuxième "click/clack" et le LED s'allume vert et orange.
2. Actionner le moteur en pressant le bouton Montée sur l'émetteur R. F. / interrupteur ;
3. Quand la barre de lestage arrive à la position où vous voulez obtenir l'arrêt du **haut**, lâcher le bouton.
4. Confirmer la position en pressant le bouton d'Arrêt de l'émetteur R. F. / interrupteur ;
5. Actionner le moteur en pressant le bouton Descente sur l'émetteur R. F. / interrupteur ;
6. Quand la barre de lestage arrive dans la position où vous voulez obtenir l'arrêt en **bas**, lâcher le bouton ;
7. Confirmer la position en pressant le bouton d'Arrêt de l'émetteur R. F. / interrupteur.

Si la procédure est suivie correctement, le LED sur le moteur s'allume vert.

Si la procédure n'est pas suivie correctement, le LED sur le moteur s'allume rouge.

Pour réglage des arrêts en différentes positions, répéter la procédure ci-dessus.

En cas de panne de courant pendant la procédure de réglage des fins de course, l'électronique de gestion du moteur conserve les paramètres précédents. Pour interrompre la procédure de réglage des fins de course sans les enregistrer, il suffit de couper l'alimentation pour restaurer les données précédemment mémorisées.

RECHERCHE DES PANNES

PANNE	CAUSE ÉVENTUELLE	SOLUTION
Le système ne se déplace pas	Mauvais réglage des fins de course	Procéder au réglage des fins de course
	Câblage erroné	Vérifier et modifier le câblage en suivant les indications fournies dans cette notice
	Manque de tension sur la ligne	Rétablir la tension de la ligne
	Groupe moteur défectueux	Demander le remplacement du groupe moteur
Le système ne s'arrête pas à la bonne position	Mauvais réglage des fins de course	Procéder au réglage des fins de course
	Présence d'obstacles dans l'espace de déplacement du store/rideau	Retirer les obstacles éventuels dans l'espace de déplacement du store/rideau
Blocage du système après plusieurs actionnement consécutifs	Le moteur a atteint le seuil de protection thermique	Laisser le moteur refroidir pendant quelques minutes et ensuite essayer d'actionner le système

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

	1804E35D(T)	1805E35D(T)	1804E45D(T)	1805E45D(T)
Tension	230 Vac	230 Vac	230 Vac	230 Vac
Fréquence	50 Hz	50 Hz	50 Hz	50 Hz
Courant	0,53 A	0,53 A	0,99 A	1,3 A
Puissance	121 W	121 W	228 W	290 W
Couple	13 Nm	6 Nm	40 Nm	20 Nm
Vitesse	14 rpm	28 rpm	15 rpm	26 rpm
Capacité de fin de course	∞	∞	∞	∞
Diamètre	35 mm	35 mm	45 mm	45 mm
Indice de protection	IP44	IP44	IP44	IP44
Temps de travail	4 min	4 min	4 min	4 min
Poids	1,8 kg	1,8 kg	2,7 kg	2,7 kg
Longueur du câble d'alimentation	3 m	3 m	3 m	3 m
Conformité CE	✓	✓	✓	✓

ÍNDICE

INTRODUCCIÓN.....	1
DESCRIPCIÓN TÉCNICA	1
USO PREVISTO	1
CONDICIONES DE USO	1
INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD PARA LA INSTALACIÓN Y LA UTILIZACIÓN	2
MONTAJE E INSTALACIÓN	2
PROTECCIÓN TÉRMICA	2
CONNEXIONES ELÉCTRICAS	2
AFILIACIÓN RECEPTOR RADIO R. F.	2
PROGRAMACIÓN DE LOS FINALES DE CARRERA	3
Procedimiento BWD/ZWD para motores 180435DT-1805E35DT-1804E45DT-1805E45DT.....	3
Procedimiento para motores 180435D – 1805E35D – 1804E45D – 1805E45D.....	4
LOCALIZACIÓN DE CAUSAS DE AVERÍA	4
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS	4

INTRODUCCIÓN



Este manual, que se considera como parte integrante del producto, debe ser conservado con cuidado incluso después de la instalación. En el manual se proporcionan las indicaciones necesarias para efectuar una correcta instalación y utilizar adecuadamente el sistema. Es fundamental respetar rigurosamente estas instrucciones a fin de evitar lesiones a las personas y/o daños a las cosas.

El Art. 1804E35D, Art. 1805E35D, Art. 1804E45D y Art. 1805E45D son motores tubulares desarrollados por Mottura S.p.A. para sus propios sistemas de cortina de rodillo.

El Art. 1804E35DT, Art. 1805E35DT, Art. 1804E45DT y Art. 1805E45DT son motores tubulares desarrollados por Mottura S.p.A. para sus propios sistemas de cortina de rodillo con BWD (BLOCK WIND DEVICE).

El Sistema de Calidad de Mottura S.p.A., que ha sido certificado según la norma UNI EN ISO 9001 por el ente de certificación DNV, garantiza el control de la producción realizado en fábrica.

DESCRIPCIÓN TÉCNICA

Los motores tubulares Art. 1804E35D(T) y Art. 1805E35D(T) tienen un diámetro de 35 mm, funcionan a 230 Vca y tienen finales de carrera electrónicos con una capacidad ilimitada de revoluciones.

Los motores tubulares Art. 1804E45D(T) y Art. 1805E45D(T) tienen un diámetro de 45 mm, funcionan a 230 Vca y tienen finales de carrera electrónicos con una capacidad ilimitada de revoluciones.

Los motores tubulares Art. 1804E35D(T), Art. 1805E35D(T), Art. 1804E45D(T) y Art. 1805E45D(T) son gestionados por una tarjeta electrónica provista de alimentador switching, lógica de gestión y receptor bidireccional R. F. integrado. Todos los motores se suministran con los accesorios.

USO PREVISTO

Los motores tubulares Art. 1804E35D(T), Art. 1805E35D(T), Art. 1804E45D(T) y Art. 1805E45D(T) han sido diseñado para mover sistemas de cortinas de rodillo en ambientes residenciales, locales comerciales y edificios públicos como protección respecto de las radiaciones solares, para aplicación interna o externa.

Todo otro uso será considerado como no conforme con las especificaciones técnicas y, por lo tanto, no podrá atribuirse al fabricante la responsabilidad por eventuales malfuncionamientos, lesiones a personas o daños a las cosas que deriven de un uso impropio.

CONDICIONES DE USO

Los motores tubulares Art. 1804E35D(T), Art. 1805E35D(T), Art. 1804E45D(T) y Art. 1805E45D(T) no son adecuadas para el uso en ambientes sujetos a riesgo de explosión ni en situaciones que requieran un grado de protección superior a IP44. Las condiciones que garantizan el correcto funcionamiento de los motores tubulares consisten en una adecuada alimentación eléctrica (tensión 230 Vca y frecuencia 50 Hz, véase la sección "Conexiones eléctricas"), una estructura suficientemente resistente como para soportar el peso del sistema y los esfuerzos a que es sometido y una temperatura ambiente comprendida entre -15 °C y +50 °C.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD PARA LA INSTALACIÓN Y LA UTILIZACIÓN

La instalación y las conexiones eléctricas deben ser efectuadas única y exclusivamente por personal cualificado, con herramientas adecuadas y en condiciones de seguridad, siguiendo las instrucciones que se proporcionan en este manual.

El sistema debe instalarse de manera que el grupo motor quede a una altura mínima de 2,5 metros del pavimento (o de la superficie de acceso más próxima).

El botón de accionamiento del sistema debe instalarse fuera del espacio operativo, a una altura de al menos 1,5 m del pavimento (o de la superficie de acceso más próxima) y con visual sobre el sistema.

Cada intervención de mantenimiento ordinario o extraordinario debe ser efectuada única y exclusivamente por personal cualificado y después de haber desconectado el sistema de la red eléctrica.

En caso de tener que efectuar intervenciones dentro del espacio operativo del sistema (por ej. limpieza de los cristales, remoción del tejido, etc.), deberá impedirse de modo absoluto que se activen los dispositivos de accionamiento del sistema o bien deberá desconectarse el sistema de la red eléctrica.

La sustitución de componentes deberá efectuarse con piezas de recambio originales y evitando realizar adaptaciones o modificaciones de cualquier tipo, lo que eximiría a Mottura S.p.A. de toda responsabilidad respecto de lesiones a las personas y/o daños a las cosas que pudieran derivar de tales operaciones.

No permitir que los niños jueguen con los dispositivos de accionamiento del sistema y mantenerlos lejos de su alcance.

Efectuar controles periódicos a fin de verificar la eficiencia de funcionamiento de las partes mecánicas y eléctricas. Adoptar las medidas necesarias a fin de imposibilitar el uso del sistema en caso de deban efectuarse tareas de mantenimiento en el mismo.

Durante el uso normal del sistema, deberá controlarse su movimiento. Impedir que se acerquen personas al espacio operativo del sistema hasta que éste no se haya detenido por completo.

MONTAJE E INSTALACIÓN

En los anexos "A" - "B" se proporcionan las instrucciones para efectuar correctamente el armado y la fijación de los motores tubulares.

PROTECCIÓN TÉRMICA

Los motores tubulares Art. 1804E35D(T), Art. 1805E35D(T), Art. 1804E45D(T) y Art. 1805E45D(T) están provistos de protección térmica que les desactiva cuando la temperatura alcanza valores elevados. Al descender la temperatura, la protección reactiva el motor permitiendo nuevamente su regular funcionamiento. En caso de que al reactivarse el motor la alimentación se encuentre aún conectada (por ej. botón presionado, señal automantenido de parte de las centralitas), el motor reanudará su funcionamiento. Los valores de la protección térmica son programados en fábrica y no pueden ser modificados.

CONNEXIONES ELÉCTRICAS



NORMAS DE SEGURIDAD

Se recomienda encargar sólo a personal especializado la ejecución de las conexiones del motor a la red eléctrica, a los dispositivos de accionamiento y a eventuales unidades externas. Está prohibido operar en el motor cuando está recibiendo alimentación eléctrica. Antes de efectuar cualquier intervención deberá desconectarse el sistema de la red eléctrica a fin de aislarlo y deberá mantenerse desconectado mientras dure la intervención misma.

En los anexos "C" - "D" - "E" se proporcionan las instrucciones para efectuar correctamente la conexión de los motores tubulares según el método "2 + 3 hilos" (alimentación y mandos en sistemas distintos). En este caso es posible realizar mandos singulares o simultáneos vía cable.

Atención:

- Nunca extienda los cables de la línea bús.
- Siempre aisle cada cable de la línea bús.
- Aislar cada cable de la línea de comando cuando no se utilizan.

AFILIACIÓN RECEPTOR RADIO R. F.

Para gestionar los motores tubulares Art. 1804E35D(T), Art. 1805E35D(T), Art. 1804E45D(T) y Art. 1805E45D(T) vía radio es necesario afiliarli a un telemando. Para efectuar esta operación deberá aplicarse el siguiente procedimiento:

1. Predisponer el transmisor en la modalidad de afiliación (consúltese el manual técnico específico del transmisor utilizado).
2. Pulsar durante **3** segundos el botón/led del teclado presente en el motor (véase anexo "F"). El motor emita un "click/clack" e un parpadeo del led del teclado confirma que el procedimiento de afiliación ha sido correctamente ejecutado.

PROGRAMACIÓN DE LOS FINALES DE CARRERA

La programación de fábrica de los motores tubulares Art. 1804E35D(T), Art. 1805E35D(T), Art. 1804E45D(T) y Art. 1805E45D(T) es tal que los finales de carrera son coincidentes y el LED en el motor se ilumina en rojo.

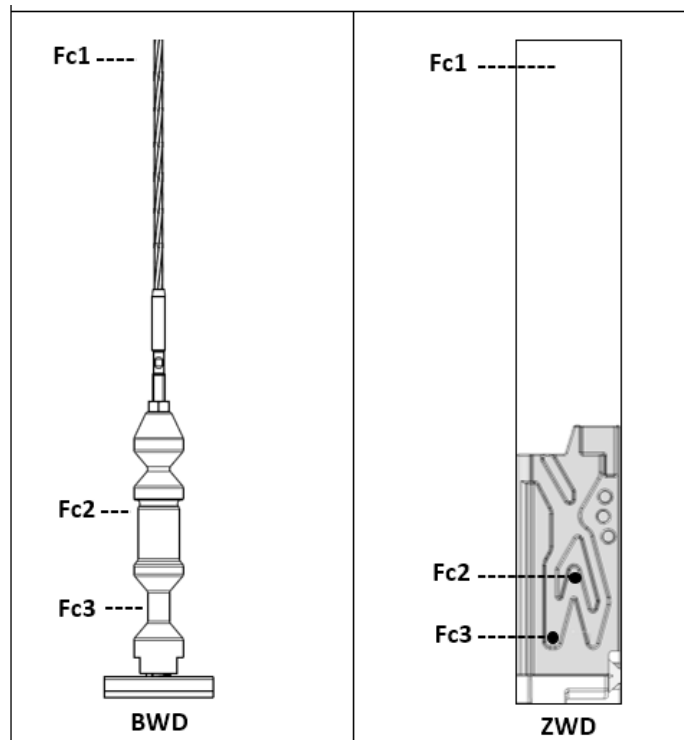


Durante la ejecución del procedimiento de programación manual de los finales de carrera, el régimen de rotación del motor es igual al valor nominal. Deberá vigilarse a qué posición llega el sistema. Un golpe o bloqueo podría dañar el sistema de modo irreparable. Controlar periódicamente que los finales de carrera del sistema correspondan a las posiciones de parada requeridas y que no hayan sufrido modificaciones.

Procedimiento BWD/ZWD para motores 180435DT-1805E35DT-1804E45DT-1805E45DT

Es posible regular los finales de carrera mediante transmisores M2net touch o pulsadores art. 5331 - arte. 5431 (opcional).

1. Activar el procedimiento de programación de los finales de carrera mediante el transmisor M2net touch asociado al motor, o mantenga pulsado el botón/led en el cabezal del motor (véase anexo "F") hasta que el motor emita el segundo "clíck/clack" y el led de la cabeza empiece a parpadear en verde y naranja.
2. Accione el motor en subida con el botón del transmisor/pulsador;
3. Cuando haya alcanzado la posición en la que desea ajustar el final de carrera superior **Fc1**, suelte la tecla del accionamiento;
4. Confirme la posición **Fc1** pulsando el Stop del transmisor/pulsador;
5. Accione el motor en dirección hacia abajo, deteniéndose más allá de la posición **Fc2 BWD/ZWD**
6. Accione el motor hacia arriba hasta que el contrapeso quede bloqueado en la posición **Fc2 BWD/ZWD**;
7. Confirme la posición **Fc2 BWD/ZWD** pulsando el Stop del transmisor/pulsador;
8. Accione el motor la última vez en bajada y alcanzando el final de carrera **Fc3**, la mecánica BWD se ajusta y emite un "click";
9. Confirme la posición final de carrera **Fc3** pulsando el Stop del transmisor/pulsador.



¡ATENCIÓN! La secuencia de regularización de los finales de carrera descrita en este proceso debe de ser rigurosamente respetada: **Fc1 Superior - Fc2 BWD - Fc3 Inferior**.

Si el procedimiento de conmutación de final de carrera se ha realizado correctamente, el led de la cabeza del motor parpadeará en verde.

Si el proceso de regularización de los finales de carrera no ha estado configurado correctamente, el led de la cabeza del motor se encenderá en rojo.

Para restablecer los finales de carrera repita el procedimiento desde el paso 1.

Si durante el procedimiento de calibración de los finales de carrera se verifica un black-out, la electrónica de gestión del motor mantiene las precedentes programaciones. Para anular el procedimiento de calibración de los finales de carrera basta interrumpir la alimentación a fin de restablecer los datos precedentemente memorizados.

Procedimiento para motores 180435D – 1805E35D – 1804E45D – 1805E45D

Es posible regular los finales de carrera mediante transmisores M2net touch o pulsadores art. 5331 - arte. 5431 (opcional).

1. Activar el procedimiento de programación de los finales de carrera mediante el transmisor M2net touch asociado al motor, o mantenga pulsado el botón/led en el cabezal del motor (véase anexo "F") hasta que el motor emita el segundo "click/clack" y el led de la cabeza empiece a parpadear en verde y naranja.
2. Accione el motor en subida con el botón del transmisor/pulsador;
3. Cuando haya alcanzado la posición en la que desea ajustar el final de carrera Superior, suelte la tecla del accionamiento;
4. Confirme la posición pulsando el botón Stop del transmisor/pulsador;
5. Vuelva a hacer funcionar el motor con el botón del transmisor/pulsador;
6. Cuando llegue a la posición en la que desea ajustar el final de carrera Inferior, suelte la tecla del actuador.
7. Confirme la posición presionando el botón Stop del transmisor/pulsador;

Si el procedimiento de conmutación de final de carrera se ha realizado correctamente, el led de la cabeza del motor parpadeará en verde.

Si el proceso de regularización de los finales de carrera no ha estado configurado correctamente, el led de la cabeza del motor se encenderá en rojo.

Para restablecer los finales de carrera repita el procedimiento desde el paso 1.

Si durante el procedimiento de calibración de los finales de carrera se verifica un black-out, la electrónica de gestión del motor mantiene las precedentes programaciones. Para anular el procedimiento de calibración de los finales de carrera basta interrumpir la alimentación a fin de restablecer los datos precedentemente memorizados.

LOCALIZACIÓN DE CAUSAS DE AVERÍA

AVERÍA	POSIBLE CAUSA	REMEDIO
El sistema no se mueve	Finales de carrera incorrectamente regulados	Efectuar el procedimiento de calibración de los finales de carrera
	Cableado erróneo	Controlar y corregir el cableado aplicando las instrucciones proporcionadas en este manual
	Ausencia de tensión en la línea de alimentación	Restablecer la tensión en la línea de alimentación
	Grupo motor defectuoso	Solicitar la sustitución del grupo motor
El sistema no se detiene en la correcta posición	Finales de carrera incorrectamente regulados	Efectuar el procedimiento de calibración de los finales de carrera
	Presencia de obstáculos dentro del espacio operativo de la cortina	Remover los obstáculos presentes dentro del espacio operativo de la cortina
Bloqueo del sistema después de varios accionamientos consecutivos	El motor ha alcanzado el umbral de protección térmica	Dejar que el motor se enfríe por algunos minutos e intentar nuevamente que el sistema se mueva

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

	1804E35D(T)	1805E35D(T)	1804E45D(T)	1805E45D(T)
Tensión	230 Vac	230 Vac	230 Vac	230 Vac
Frecuencia	50 Hz	50 Hz	50 Hz	50 Hz
Corriente	0,53 A	0,53 A	0,99 A	1,3 A
Potencia	121 W	121 W	228 W	290 W
Par	13 Nm	6 Nm	40 Nm	20 Nm
Velocidad	14 rpm	28 rpm	15 rpm	26 rpm
Capacidad final de carrera	∞	∞	∞	∞
Diámetro	35 mm	35 mm	45 mm	45 mm
Grado de protección	IP44	IP44	IP44	IP44
Tiempo de trabajo	4 min	4 min	4 min	4 min
Peso	1,8 kg	1,8 kg	2,7 kg	2,7 kg
Longitud cable de alimentación	3 m	3 m	3 m	3 m
Conformidad CE	✓	✓	✓	✓

INHALT

EINLEITUNG	1
TECHNISCHE BESCHREIBUNG.....	1
ZWECKBESTIMMUNG	1
BETRIEBSBEDINGUNGEN	1
WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE FÜR DIE MONTAGE UND DIE BENUTZUNG	2
ZUSAMMENBAU UND INSTALLATION	2
THERMISCHER SCHUTZ	2
ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE	2
ZUORDNUNG EINES FUNKEMPFÄNGERS	2
EINSTELLUNG DER ENDSCHALTER	3
BWD/ZWD Einstellung für Motor 180435DT-1805E35DT-1804E45DT-1805E45DT	3
Standard Einstellung für Motor 180435D-1805E35D-1804E45D-1805E45D	4
FEHLERSUCHE	4
TECHNISCHE DATEN	4

EINLEITUNG



Diese Betriebsanleitung ist ein fester Bestandteil des Erzeugnisses und ist auch nach der Montage sorgfältig aufzubewahren.

In der Betriebsanleitung werden die Anweisungen für die ordnungsgemäße Installation und die richtige Benutzung des Systems angegeben.

Zur Vermeidung von Sach- und Personenschäden sind diese Anweisungen streng zu beachten.

Die Art. 1804E35D, Art. 1805E35D, Art. 1804E45D und Art. 1805E45D sind Rohrmotoren die von Mottura S.p.A. für die eigenen Rollosysteme entwickelt wurden.

Die Art. 1804E35DT, Art. 1805E35DT, Art. 1804E45DT und Art. 1805E45DT sind Rohrmotoren die von Mottura S.p.A. für die eigenen Rollosysteme mit BWD (Block Wind Device) entwickelt wurden

Das Qualitätsmanagement von Mottura S.p.A. ist nach UNI EN ISO 9001 von der Zertifizierungsanstalt DNV zertifiziert und bürgt für die werkseitige Produktionskontrolle.

TECHNISCHE BESCHREIBUNG

Die Rohrmotoren Art. 1804E35D(T) und Art. 1805E35D(T) haben einen Durchmesser von 35 mm, eine 230 VAC Spannungsversorgung und verfügen über elektronische Endschalter mit einer unbegrenzte Kapazität von Umdrehungen.

Die Rohrmotoren Art. 1804E45D(T) und Art. 1805E45D(T) haben einen Durchmesser von 45 mm, eine 230 VAC Spannungsversorgung und verfügen über elektronische Endschalter mit einer unbegrenzte Kapazität von Umdrehungen.

Die Rohrmotoren Art. 1804E35D(T), Art. 1805E35D(T), Art. 1804E45D(T) und Art. 1805E45D(T) von einer Elektronikplatine mit Switching-Netzgerät, Steuerlogik und integriertem bidirektionalem Funkempfänger angesteuert werden. Alle Rohrmotoren werden mit Zubehör komplett.

ZWECKBESTIMMUNG

Die Rohrmotoren Art. 1804E35D(T), Art. 1805E35D(T), Art. 1804E45D(T) und Art. 1805E45D(T) sind für Rollosysteme in Wohn- und Gewerberäumen sowie öffentlichen Gebäuden zum Schutz vor Sonnenstrahlen in Innen- und Außenbereichen konzipiert.

Jeder anderweitige Gebrauch gilt als Abweichung von den technischen Vorschriften. Der Hersteller übernimmt daher keine Haftung für daraus entstehende etwaige Betriebsstörungen oder Sach- oder Personenschäden.

BETRIEBSBEDINGUNGEN

Die Rohrmotoren Art. 1804E35D(T), Art. 1805E35D(T), Art. 1804E45D(T) und Art. 1805E45D(T) sind nicht für die Benutzung in explosionsgefährdeten Umgebungen und unter Einsatzbedingungen, in denen eine Schutzart über IP44 erforderlich ist, geeignet.

Die Voraussetzungen für einen einwandfreien Betrieb der Rohrmotoren sind: eine angemessene elektrische Versorgung (Spannung 230 VAC und Frequenz 50 Hz; siehe Abschnitt „Elektrische Anschlüsse“), eine ausreichend widerstandsfähige Gebäudestruktur für das Gewicht des Systems und die Belastungen, denen es unterzogen wird, sowie eine Umgebungstemperatur von -15° C und +50° C.

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE FÜR DIE MONTAGE UND DIE BENUTZUNG

Die Montage und die elektrischen Anschlüsse sind ausschließlich vom Fachmann mit geeigneten Ausrüstungen und unter gesicherten Bedingungen gemäß den Anweisungen des vorliegenden Handbuchs auszuführen.

Das System muss so installiert werden, dass die Motoreinheit einen Abstand vom Fußboden (oder von der nächsten Zugangsebene) von mindestens 2,5 m hat.

Die Betätigungstaste des Systems muss außerhalb des Betriebsbereiches installiert werden. Sie soll einen Abstand vom Fußboden (oder von der nächsten Zugangsebene) von mindestens 1,5 m und Sicht auf das System haben.

Jeder Wartungs- und Reparatureingriff ist ausschließlich vom Fachmann auszuführen, nachdem das System vom elektrischen Energieversorgungsnetz getrennt wurde.

Falls Arbeiten ausgeführt werden müssen, die den Betriebsbereich des Systems in Anspruch nehmen (z.B. Fensterreinigung, Entfernung der Stoffbahn etc.), ist die Aktivierung der Betätigungsvorrichtungen des Systems vollständig zu verhindern oder ist das System vom elektrischen Energieversorgungsnetz zu trennen.

Der eventuell erforderliche Ersatz von Bauteilen hat mit Originalteilen zu erfolgen. Damit werden jegliche Anpassungen oder Umbauten vermieden, die Mottura S.p.A. von jeglicher Haftung für Sach- und Personenschäden infolge der vorgenannten Tätigkeiten befreien.

Kinder dürfen nicht mit den Betätigungseinrichtungen des Systems spielen. Die Betätigungseinrichtungen sind außerhalb der Reichweite von Kindern aufzubewahren.

Die Funktionsfähigkeit der mechanischen und elektrischen Teile ist regelmäßig zu überprüfen. Es sind entsprechende Maßnahmen zu ergreifen, um die Benutzung des Systems, wenn dieses gewartet werden soll, zu verhindern.

Während des normalen Systembetriebs die Bewegungsabläufe kontrollieren. Es dürfen sich keine Personen dem Betriebsbereich des Systems nähern, solange es nicht vollständig zum Stillstand gekommen ist.

ZUSAMMENBAU UND INSTALLATION

In der Anlagen „A“ – „B“ sind die Anweisungen für die ordnungsgemäße Montage und Befestigung der Rohrmotoren angegeben.

THERMISCHER SCHUTZ

Die Rohrmotoren Art. 1804E35D(T), Art. 1805E35D(T), Art. 1804E45D(T) und Art. 1805E45D(T) verfügen über einen thermischen Schutz, der sie abschaltet, wenn die Temperatur zu hoch ist. Nach dem Absinken der Temperatur schaltet die Schutzeinrichtung den Motor wieder ein, so dass er wieder normal funktioniert. Die Einstellung des thermischen Schutzes erfolgt im Werk und ist unveränderlich.

ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE



SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

Der Anschluss des Motors an das Stromnetz, an die Betätigungseinrichtungen und eventuell vorhandenen externen Einheiten ist nur vom Fachmann auszuführen. Arbeiten am Motor, wenn dieser an das Stromnetz angeschlossen ist, sind verboten. Das System ist vor jeglichem Eingriff von der Stromversorgung zu trennen und muss über den gesamten Eingriff stromfrei bleiben.

In den Anlagen „C“ – „D“ – „E“ sind die Anweisungen für den ordnungsgemäßen Anschluss der Rohrmotoren Art. 1804E35D(T), Art. 1805E35D(T), Art. 1804E45D(T) und Art. 1805E45D(T) nach der Methode „2 + 3 Leiter“ (Stromversorgung und Steuerung auf separaten Anlagen) angegeben. In diesem Fall können verdrahtete Einzel oder Simultansteuerungen ausgeführt werden.

ACHTUNG:

- Strecken Sie niemals die Drähte der Buslinie aus.
- Isolieren Sie immer jeden Draht der Buslinie.
- Isolieren Sie jeden Draht der Steuerleitung, wenn sie nicht verwendet werden.

ZUORDNUNG EINES FUNKEMPFÄNGERS

Für die Ansteuerung der Rohrmotoren Art. 1804E35D(T), Art. 1805E35D(T), Art. 1804E45D(T) und Art. 1805E45D(T) per Funk ist die Zuordnung eines Fernbedienungsgerätes erforderlich. Hierzu ist wie folgt vorzugehen:

1. Den Sender in den Zuweisungsmodus schalten (für den verwendeten Sender ist die diesbezügliche Betriebsanleitung zu verwenden).
2. Drücken Sie den Led/Taster am Rohrmotor für ca. **3** Sekunden. Ein "click/clack" Geräusch des Motors und ein Blinksignal der LED bestätigen, dass die Zuweisung ordnungsgemäß ausgeführt wurde.

EINSTELLUNG DER ENDSCHALTER

Die Motoreinheit der Rohrmotoren Art. 1804E35D(T), Art. 1805E35D(T), Art. 1804E45D(T) und Art. 1805E45D(T) ist so, dass die Endschalter zusammenfallen und die Taster/LED auf dem Rohrmotor leuchtet es rot.

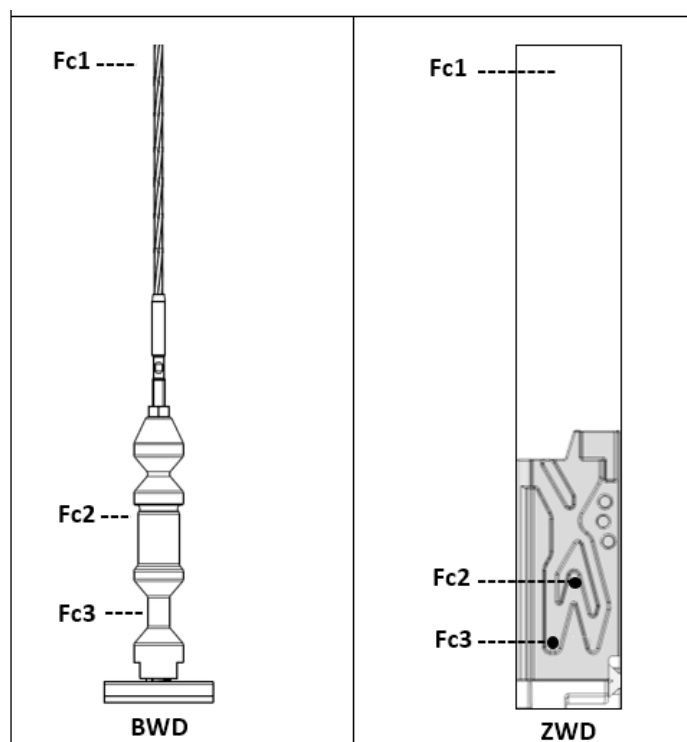


Während der manuellen Einstellung der Endschalter ist der Drehzahlbereich gleich dem Nennwert. Ist sorgfältig auf die erreichte Position des Systems zu achten. Eventuelle Stöße oder Ankantungen können das System unwiederbringlich beschädigen. Es ist regelmäßig zu überprüfen, dass die Endanschläge des Systems den gewünschten Arretierpositionen entsprechen und keine Veränderungen erfahren haben.

BWD/ZWD Einstellung für Motor 180435DT-1805E35DT-1804E45DT-1805E45DT

Bei diesem Verfahren ist es möglich, die Endschalter mit Hilfe von M2net-touch-Fernbedienungen oder von Schalter Ref. 5331 oder Ref. 5431 (optional) einzustellen.

1. Aktivieren Sie das Verfahren zu Einstellung der Endschalter mit der dem Motor zugeordneten M2net-Touch Fernbedienung oder halten Sie die Taste / LED am Motorkopf (siehe Anhang „F“) gedrückt, bis der Motor das zweite „Klick/Klack“ von sich gibt und die LED am Motorkopf grün und orange zu blinken beginnt.
2. Bedienen sie den Motor mit der „auf“ Taste auf der Fernbedienung oder auf dem Tastschalter.
3. Wenn der Rollo die OBEREN Endposition erreicht hat, die sie für den ersten Endstop vorgesehen haben, lassen sie die Taste los.
4. Bestätigen die Position Fc1, durch indem Sie die „Stop“ Taste auf der Fernbedienung/Schalter drücken.
5. Fahren Sie den Motor in Abwärtsrichtung, indem Sie ihn über die Position **Fc2 BWD/ZWD** hinaus anhalten.
6. Den Motor aufwärts laufen lassen, bis die das Beschwerungsprofil in der Position **Fc2 BWD/ZWD** verriegelt ist.
7. Bestätigen die Position von **Fc2 BWD/ZWD**, durch drücken der mittleren „Stop“ Taste auf der Fernbedienung/Schalter.
8. Den Motor durch Drücken der Taste „Ab“ des Senders/Schalters betätigen, bis das Beschwerungsprofil die untere Position Fc3 erreicht hat.
9. Bestätigen Sie die Position Fc3 durch Drücken der mittleren Stopp Taste des Senders/Schalters



WARNUNG: Die Speicherung der Endeinstellung muss grundsätzlich in der Reihenfolge: **Fc1 OBEREN => Fc2 BWD => Fc3 UNTEREN** vorgenommen werden.

Wenn die Endeinstellung korrekt durchgeführt wurde, leuchtet das LED am Motor grün.

Wenn die Eideinstellung nicht korrekt durchgeführt wurde, leuchtet das LED am Motor rot.

Zum Zurücksetzen der Eschalter wiederholen Sie den Vorgang ab Schritt 1.

Wenn während der Tarierung der Endanschläge ein Stromausfall entsteht, behält die Steuerelektronik des Motors die vorherigen Einstellungen bei. Wenn die Tarierung der Endanschläge abgebrochen werden soll, braucht daher lediglich das Netz abgeschaltet zu werden, um die vorherigen Speichereinstellungen erneut zu aktivieren.

Standard Einstellung für Motor 180435D-1805E35D-1804E45D-1805E45D

Bei diesem Verfahren ist es möglich, die Endschalter mit Hilfe von M2net-touch-Fernbedienungen oder von Schalter Ref. 5331 oder Ref. 5431 (optional) einzustellen

1. Aktivieren Sie das Verfahren zur einstellung der Endschalter mit der dem Motor zugeordneten M2net-Touch-Fernbedienung oder hatlenn Sie die Taste/LED am Motorkopf (siehe Anhang „F“) gedrckt, bis der Motor das zweite „Klick/Klack“ von sich gibt und die LED am Kopf grün und orange zu blinken beginnt.
2. Bedienen sie den Motor mit der „auf“ Taste auf des Senders/Schalters drücken.
3. Bestätigen die Position, durch drücken der mittleren „Stop“ Taste auf dem Schalter
4. Bestätigen Sie die Position durch Drücken der mittleren Stopptaste des Senders/Schalters.
5. Besttätigen Sie den ;ptpr. Omde, Soe doe Taste „AB“des es Sender/Schalter drücken.
6. Wenn das Rollo die untere Position erreicht hat, in der Sie den Abwärtsanschlgg einstellen möchten, lassen Sie die Taste los.
7. Bestätigen Sie die Position, indem Sie die zentrale Stop-Taste des Senders/Schalters drücken.

Wenn die Endeinstellung korrekt durchgeführt wurde, leuchtet das LED am Motor grün.

Wenn die Eideinstellung nicht korrekt durchgeführt wurde, leuchtet das LED am Motor rot.

Zum Zurücksetzen der Eschalter wiederholen Sie den Vorgang ab Schritt 1.

Wenn während der Tarierung der Endanschläge ein Stromausfall entsteht, behält die Steuerelektronik des Motors die vorherigen Einstellungen bei. Wenn die Tarierung der Endanschläge abgebrochen werden soll, braucht daher lediglich das Netz abgeschaltet zu werden, um die vorherigen Speichereinstellungen erneut zu aktivieren.

FEHLERSUCHE

FEHLER	MÖGLICHE URSACHE	ABHILFE
Das System bewegt sich nicht	Endanschläge nicht ordnungsgemäß eingestellt	Tarierung der Endanschläge ausführen
	Verkabelung falsch	Verkabelung gemäß den Anweisungen aus dieser Betriebsanleitung überprüfen und korrigieren
	Keine Spannung in der Stromversorgungsleitung	Spannung in der Stromversorgungsleitung wieder herstellen
	Motoreinheit defekt	Den Ersatz der Motoreinheit anfragen
System hält nicht in der richtigen Position an	Endanschläge nicht ordnungsgemäß eingestellt	Tarierung der Endanschläge ausführen
	Hindernisse im Betriebsbereich des Vorhangs	Eventuell vorhandene Hindernisse im Betriebsbereich des Vorhangs entfernen
Blockierung des Systems nach mehreren aufeinander folgenden Betätigungen	Der Motor hat den Schwellenwert für den Temperaturschutz erreicht	Motor einige Minuten abkühlen lassen und die Betätigung des Systems erneuern zu versuchen

TECHNISCHE DATEN

	1804E35D(T)	1805E35D(T)	1804E45D(T)	1805E45D(T)
Spannung	230 Vac	230 Vac	230 Vac	230 Vac
Frequenz	50 Hz	50 Hz	50 Hz	50 Hz
Strom	0,53 A	0,53 A	0,99 A	1,3 A
Leistung	121 W	121 W	228 W	290 W
Drehmoment	13 Nm	6 Nm	40 Nm	20 Nm
Drehzahl	14 rpm	28 rpm	15 rpm	26 rpm
Stellbereich des Endschalters	∞	∞	∞	∞
Durchmesser	35 mm	35 mm	45 mm	45 mm
Schutzart	IP44	IP44	IP44	IP44
Arbeitszeit	4 min	4 min	4 min	4 min
Gewicht	1,8 kg	1,8 kg	2,7 kg	2,7 kg
Länge des Netzkabels	3 m	3 m	3 m	3 m
Einhaltung CE	✓	✓	✓	✓

INHOUDSOPGAVE

INLEIDING	1
TECHNISCHE BESCHRIJVING	1
GEBRUIKSBESTEMMING	1
GEBRUIKSVOORWAARDEN	1
BELANGRIJKE VEILIGHEIDVOORSCHRIFTEN VOOR DE INSTALLATIE EN HET GEBRUIK	2
MONTAGE EN INSTALLATIE.....	2
THERMISCHE BEVEILIGING.....	2
ELEKTRISCHE AANSLUITINGEN.....	2
KOPPELING MET RF-RADIO-ONTVANGER	2
INSTELLING VAN DE EINDSCHAKELAARS	3
<i>Procede BWD/ZWD voor motoren 180435DT-1805E35DT-1804E45DT-1805E45DT</i>	3
<i>Procedure voor motoren 1804E35D-1805E35D-1804E45D-1805E45D</i>	4
VERHELPELEN VAN STORINGEN	4
TECHNISCHE KENMERKEN.....	4

INLEIDING



Deze handleiding maakt deel uit van het product en moet ook na installatie zorgvuldig bewaard worden. In de handleiding treft u de aanwijzingen voor een correcte installatie en een correct gebruik van het systeem aan. Het is belangrijk dat deze aanwijzingen strikt worden opgevolgd om schade/letsel aan zaken/personen te voorkomen.

Art. 1804E35D, Art. 1805E35D, Art. 1804E45D en Art. 1805E45D zijn buismotoren ontwikkeld door Mottura S.p.A. voor haar rolgordijnsystemen.

Art. 1804E35DT, Art. 1805E35DT, Art. 1804E45DT en Art. 1805E45DT zijn buismotoren ontwikkeld door Mottura S.p.A. voor haar rolgordijnsystemen met BWD (Block Wind Device).

Het kwaliteitssysteem van Mottura S.p.A. is gecertificeerd volgens de norm UNI EN ISO 9001 door de certificeringsinstelling DNV en garandeert controle van de fabrieksproductie.

TECHNISCHE BESCHRIJVING

De buismotoren Art. 1804E35D(T) en Art. 1805E35D(T) hebben een diameter van 35 mm, werken met 230 Vac en hebben elektronische eindschakelaars met een onbeperkt vermogen van toeren.

De buismotoren Art. 1804E45D(T) en Art. 1805E45D(T) hebben een diameter van 45 mm, werken met 230 Vac en hebben elektronische eindschakelaars met een onbeperkt vermogen van toeren.

De buismotoren Art. 1804E35D(T), Art. 1805E35D(T), Art. 1804E45D(T) en Art. 1805E45D(T) worden geregeld door een elektronische kaart met "switching" voedingsinrichting, regellogica en geïntegreerde bi-directionele RF-ontvanger. Alle buismotoren worden compleet met accessoires geleverd.

GEBRUIKSBESTEMMING

De buismotoren Art. 1804E35D(T), Art. 1805E35D(T), Art. 1804E45D(T) en Art. 1805E45D(T) zijn ontworpen voor het bewegen van rolgordijnsystemen gebruikt in woningen, winkels en openbare gebouwen als bescherming tegen zonnestraling voor toepassing binnen of buiten.

Derhalve wordt elk ander gebruik als niet-conform de technische specificaties beschouwd en vallen eventuele storingen of schade/letsel veroorzaakt aan zaken/personen niet onder de verantwoordelijkheid van de fabrikant.

GEBRUIKSVOORWAARDEN

De buismotoren Art. 1804E35D(T), Art. 1805E35D(T), Art. 1804E45D(T) en Art. 1805E45D(T) zijn niet geschikt voor omgevingen met explosiegevaar en in situaties die een beveiligingsgraad van meer dan IP44 vereisen.

Voorwaarden voor de correcte werking van de buismotoren zijn een passende elektrische voeding (spanning 230 Vac en frequentie 50 Hz; zie hoofdstuk "Elektrische aansluitingen") en een omgevingstemperatuur tussen -15° C en +50° C.

BELANGRIJKE VEILIGHEIDVOORSCHRIFTEN VOOR DE INSTALLATIE EN HET GEBRUIK

De installatie en de elektrische aansluitingen mogen uitsluitend door vakkundig personeel worden verricht, met een passende gereedschapsuitrusting en onder veilige omstandigheden, door de in deze handleiding vermelde aanwijzingen op te volgen.

Het systeem moet zodanig geïnstalleerd worden dat de motorgroep zich op een minimumafstand van 2,5 m vanaf de vloer (of vanaf de dichtstbijzijnde toegangsvloer) bevindt.

De bedieningsknop van het systeem moet buiten het werkingsgebied geïnstalleerd worden, op een minimumafstand van 1,5 m vanaf de vloer (of vanaf de dichtstbijzijnde toegangsvloer) en met zicht op het systeem.

Alle werkzaamheden van gewoon of buitengewoon onderhoud mogen uitsluitend door vakkundig personeel worden verricht, na het systeem van het elektriciteitsnet te hebben afgekoppeld.

Indien het nodig mocht zijn om werkzaamheden te verrichten binnen het werkingsgebied van het systeem (bijv. ramen lappen, stof verwijderen, enz.), moet activering van de bedieningselementen van het systeem volstrekt verhinderd worden of moet het systeem van het elektriciteitsnet afgekoppeld worden.

De eventuele vervanging van onderdelen moet met originele onderdelen gebeuren, en elk type aanpassing of eigenhandige reparatie moet vermeden worden. In tegengesteld geval acht Mottura zich van elke aansprakelijkheid ontheven voor schade/letsel aan zaken/personen voortvloeiend uit de hierboven vermelde werkzaamheden.

Laat kinderen niet spelen met de bedieningssystemen van het gordijn. Houd deze bedieningssystemen buiten hun bereik.

Voer periodieke controles uit om de toestand van de mechanische en elektrische onderdelen na te kijken. Tref geschikte maatregelen om het gebruik van het systeem te voorkomen als dit in afwachting van onderhoud is.

Controleer de beweging van het systeem tijdens het normale gebruik. Voorkom dat mensen het werkingsgebied van het systeem naderen zolang het systeem niet volledig gestopt is.

MONTAGE EN INSTALLATIE

In de bijlagen "A" - "B" zijn de aanwijzingen voor de correcte montage en bevestiging van buismotoren Art.1804E35D(T), Art. 1805E35D(T), Art. 1804E45D(T) en Art. 1805E45D(T) vermeld.

THERMISCHE BEVEILIGING

De buismotoren Art. 1804E35D(T), Art. 1805E35D(T), Art. 1804E45D(T) en Art. 1805E45D(T) zijn voorzien van een thermische beveiliging, die hen inactieveert wanneer de temperatuur een hoge waarde bereikt. Zodra de temperatuur zakt, activeert de beveiliging de motor weer, zodat een normale werking kan worden hervat. Als bij het opnieuw activeren van de motor, de voeding nog aanwezig is (bijv. ingedrukte drukknop, signaal dat behouden wordt door de regeleenheden), begint de motor weer te bewegen. De waarden van de thermische beveiliging zijn in de fabriek afgesteld en kunnen niet gewijzigd worden.

ELEKTRISCHE AANSLUITINGEN

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN



Men adviseert om de aansluiting van de motor op het elektriciteitsnet, op de bedieningsinrichtingen en op eventuele externe eenheden uitsluitend door vakkundig personeel te laten uitvoeren.



Het is verboden aan de motor te komen terwijl deze gevoed is. Vóór elke werkzaamheid moet het systeem van het elektriciteitsnet worden afgekoppeld zodat het tijdens de duur van de werkzaamheden geïsoleerd is.

In de bijlagen "C" - "D" - "E" zijn de aanwijzingen voor de correcte aansluiting van het buismotor Art.1804E35D(T), Art. 1805E35D(T), Art. 1804E45D(T) en Art. 1805E45D(T) systeem volgens de methode "2 + 3 draden" (voeding en bedieningen op verschillende installaties) vermeld. In dit geval is het mogelijk om enkele of gelijktijdige bedieningen via draad te realiseren.

WAARSCHUWING!

- Nooit de draden van de buslijn verlengen.
- Isoleer altijd elke draad van de buslijn.
- Isoleer elke draad van de bedieningselementen wanneer ze niet in gebruik zijn.

KOPPELING MET RF-RADIO-ONTVANGER

Om Art. 1804E35D(T), Art. 1805E35D(T), Art. 1804E45D(T) en Art. 1805E45D(T) via radio te besturen, moet het systeem aan een afstandsbediening gekoppeld worden. Volg hiervoor de volgende procedure:

1. Bereid de zender voor door hem op de bedrijfswijze voor koppeling in te stellen (zie de technische handleiding van de gebruikte zender);
2. Druk **3** seconden op de knop/led van op de motor (de motor een 'klik/klak' geeft en het knipperen de Led van op de motor bevestigt de correcte uitvoering van de koppelingsprocedure).

INSTELLING VAN DE EINDSCHAKELAARS

De fabrieksinstelling van de buismotoren is zodanig dat de eindschakelaars samenvallen en de LED R.F. op de buismotoren het gloeit rood.

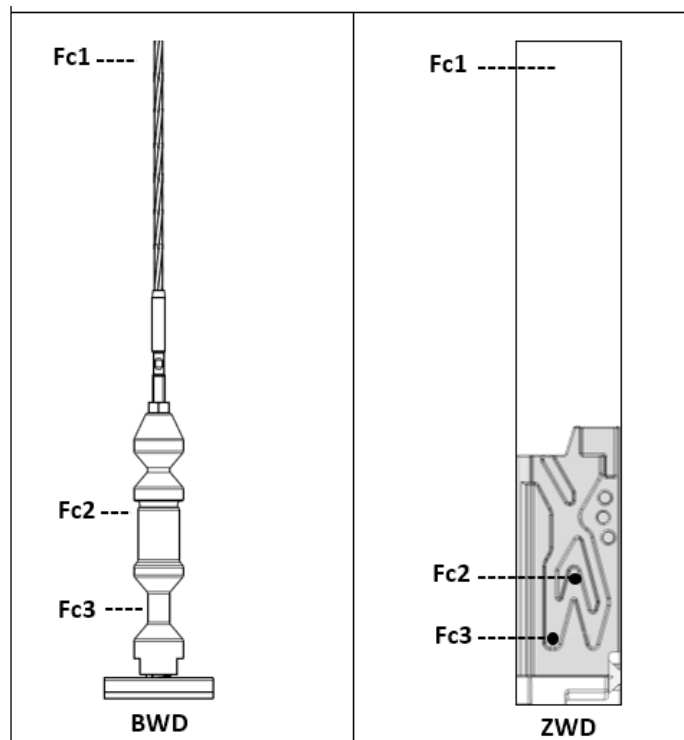


Tijdens de handmatige instelprocedure van de eindschakelaars is het toerental van de motor gelijk aan de nominale waarde. Er moet goed gelet worden op de positie die het systeem bereikt. Eventuele horten of stoten kunnen het systeem onherstelbaar beschadigen. Controleer regelmatig of de eindschakelaars van het systeem overeenkomen met de gewenst stopposities en geen wijzigingen hebben ondergaan.

Procede BWD/ZWD voor motoren 180435DT-1805E35DT-1804E45DT-1805E45DT

Het is mogelijk om de eindschakelaars in te stellen met behulp van een M2Net Touch afstandsbedieningen OF met behulp van schakelaars art 5331 – art 5431 (optioneel).

1. Activeer de procedure voor het instellen van de eindschakelaars met de M2net touch-afstandsbediening die is toegewezen aan de motor, OF druk op de knop/LED op de motor in (zie bijlage "F") totdat de motor 2 "click-clack" geluiden geeft en het LED-licht groen en oranje begint te knipperen .
2. Bedien de motor, door te drukken op de "op" knop van de zender/schakelaar;
3. Als de onderlat de positie **Fc1** bereikt waar U de bovenste eindstop wenst, laat de knop los;
4. Bevestig de positie **Fc1** door op de stopknop van de zender/schakelaar te drukken;
5. Bedien de motor in neerwaartse richting door de onderlat voorbij de **Fc2 BWD/ZWD**-positie te stoppen;
6. Geef het 'op' commando totdat de onderlat vastklikt in de **Fc2 BWD/ZWD** positie;
7. Bevestig de positie van de **Fc2 BWD/ZWD** door op de stopknop van de zender/schakelaar te drukken;
8. Bedien de motor door drukken op de "neer" knop een laatste maal, tot de store de positie **Fc3** bereikt;
9. Bevestig de positie **Fc3** van de onderste eindstop, door op de stopknop van de zender/schakelaar te drukken.



WAARSCHUWING! De volgorde van de instelling van de eindstops' dient strikt te worden gevolgd: **Fc1 Bovenste => Fc2 BWD=> Fc3 Onderste.**

Indien de instellingen van de eindstops correct zijn uitgevoerd, licht de LED op de motor groen op.

Indien de instellingen van de eindstops niet correct zijn uitgevoerd, licht de LED op de motor rood op.

Om de eindschakelaars opnieuw in te stellen, herhaalt u de procedure vanaf punt 1.

Als tijdens de afstelprocedure van de eindschakelaars de stroom mocht uitvallen, behoudt de regelektronica van de motor de vorige instellingen. Als men de afstelprocedure van de eindschakelaars wil afbreken, hoeft men dus slechts de voeding te onttrekken om de eerder opgeslagen gegevens te herstellen.

Het is mogelijk om de eindschakelaars in te stellen met behulp van een M2Net Touch afstandsbedieningen OF met behulp van schakelaars art 5331 – art 5431 (optioneel).

1. Activeer de procedure voor het instellen van de eindschakelaars met de M2net touch-afstandsbediening die is toegewezen aan de motor, OF druk op de knop/LED op de motor in (zie bijlage "F") totdat de motor 2 "click-clack" geluiden geeft en het LED-licht groen en oranje begint te knipperen .
2. Bedien de motor, door te drukken op de "op" knop van de zender/schakelaar
3. Als de store de positie bereikt waar U de **OMHOOG** eindschakelaar wenst, laat de knop los.
4. Bevestig de positie door op de centrale stopknop van de zender/schakelaar te drukken.
5. Bedien de motor, door te drukken op de "neer" knop van de zender/schakelaar.
6. Als de store de positie bereikt waar U de **OMLAAG** eindstop wenst, laat de knop los.
7. Bevestig de positie door op de centrale stopknop van de zender/schakelaar te drukken.

Indien de instellingen van de eindstops correct zijn uitgevoerd, licht de LED op de motor groen op.

Indien de instellingen van de eindstops correct zijn uitgevoerd, licht de LED op de motor rood op.

Om de eindschakelaars opnieuw in te stellen, herhaalt u de procedure vanaf punt 1.

Als tijdens de afstelprocedure van de eindschakelaars de stroom mocht uitvallen, behoudt de regelelektronica van de motor de vorige instellingen. Als men de afstelprocedure van de eindschakelaars wil afbreken, hoeft men dus slechts de voeding te onttrekken om de eerder opgeslagen gegevens te herstellen.

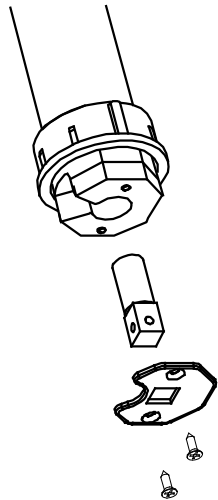
VERHELPEN VAN STORINGEN

STORING	MOGELIJKE OORZAAK	REMEDIE
Het systeem beweegt niet	Eindschakelaars niet correct afgesteld	Voer de afstelprocedure van de eindschakelaars uit
	Verkeerde bedrading	Controleer en corrigeer de bedrading volgens de aanwijzingen in deze handleiding
	Geen spanning op de voedingslijn	Herstel de spanning op de voedingslijn
	Motorgroep defect	Vraag de vervanging van de motorgroep
Het systeem stopt niet in de correcte positie	Eindschakelaars niet correct afgesteld	Voer de afstelprocedure van de eindschakelaars uit
	Obstakels in het werkingsgebied van het gordijn aanwezig	Verwijder eventuele obstakels uit het werkingsgebied van het gordijn
Blokkering van het systeem na verscheidene malen bediening achter elkaar	De motor heeft de thermische beveiligingsdrempel bereikt	Laat de motor enkele minuten afkoelen en probeer dan het gordijn opnieuw te bedienen

TECHNISCHE KENMERKEN

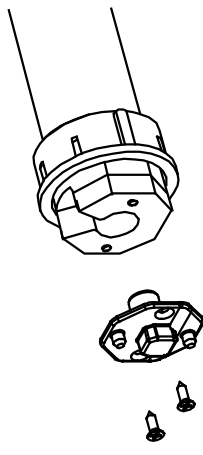
	1804E35D	1805E35D	1804E45D	1805E45D
Spanning	230 Vac	230 Vac	230 Vac	230 Vac
Frequentie	50 Hz	50 Hz	50 Hz	50 Hz
Stroom	0,53 A	0,53 A	0,99 A	1,3 A
Vermogen	121 W	121 W	228 W	290 W
Koppel	13 Nm	6 Nm	40 Nm	20 Nm
Rotatiesnelheid	14 rpm	28 rpm	15 rpm	26 rpm
Capaciteit eindschakelaar	∞	∞	∞	∞
Diameter	35 mm	35 mm	45 mm	45 mm
Beveiligingsgraad	IP44	IP44	IP44	IP44
Werktijd	4 min	4 min	4 min	4 min
Gewicht	1,8 kg	1,8 kg	2,7 kg	2,7 kg
Lengte voedingskabel	3 m	3 m	3 m	3 m
CE compliant	✓	✓	✓	✓

06.E1.1805-4

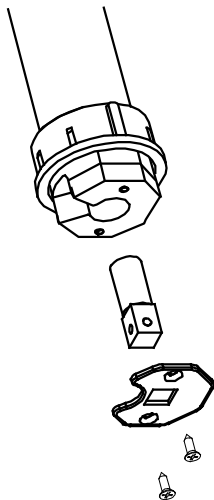


1804E35D

06.E1.1805-9

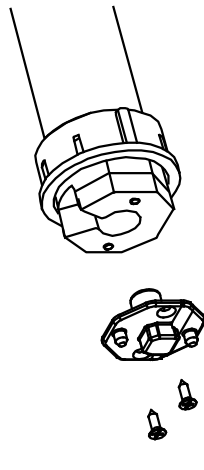


06.E1.1805-4

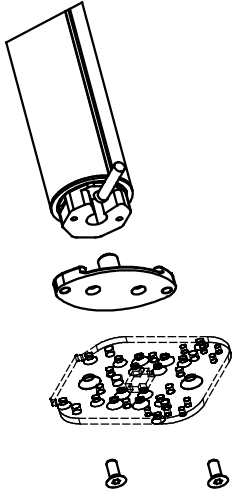


1805E35D

06.E1.1805-9

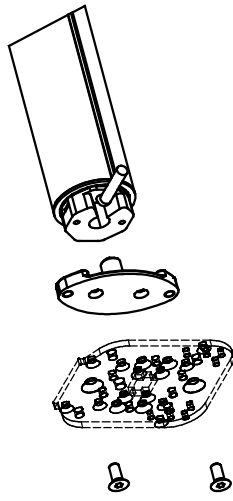


06.E1.1805-35



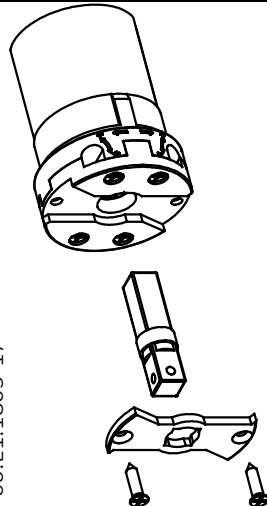
1804E45D

06.E1.1805-35



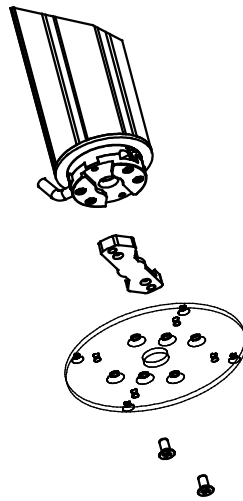
1805E45D

06.E1.1805-17

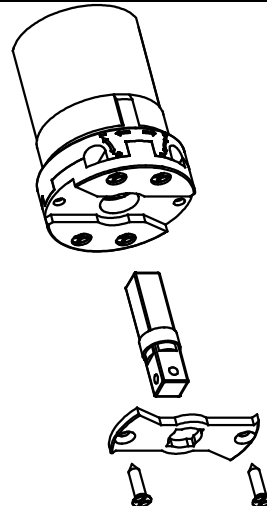


1804E45D

06.E1.1805-16

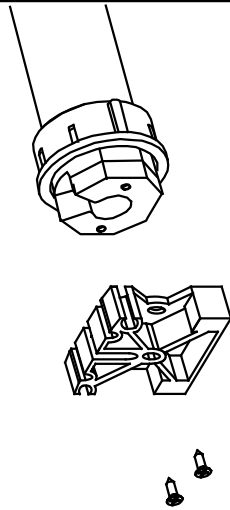
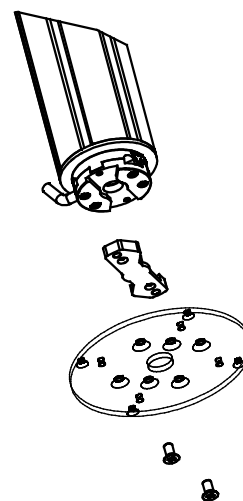


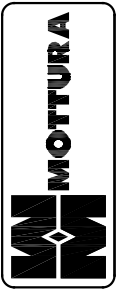
06.E1.1805-17



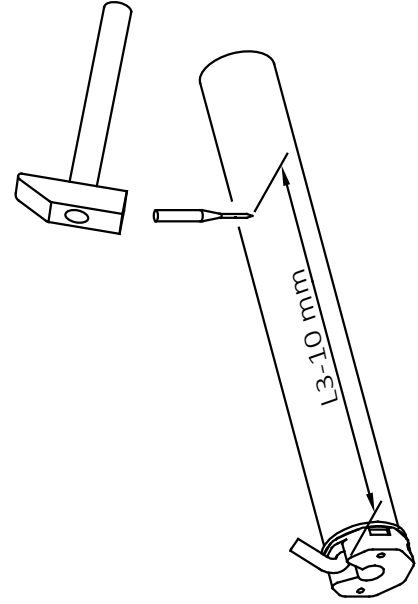
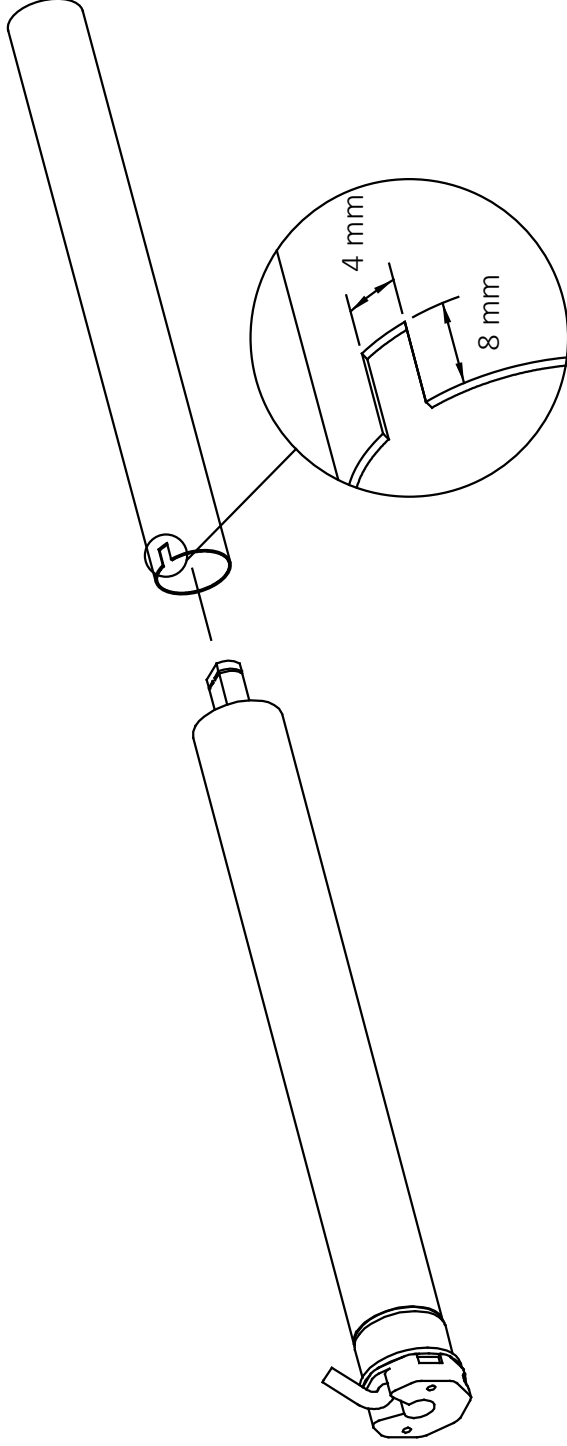
1805E45D

06.E1.1805-16

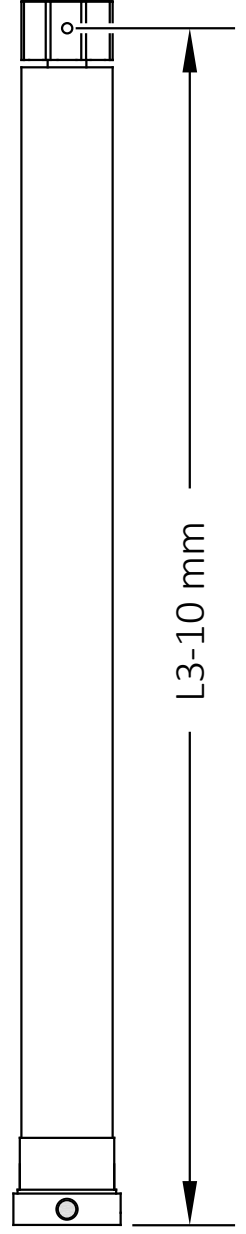




B



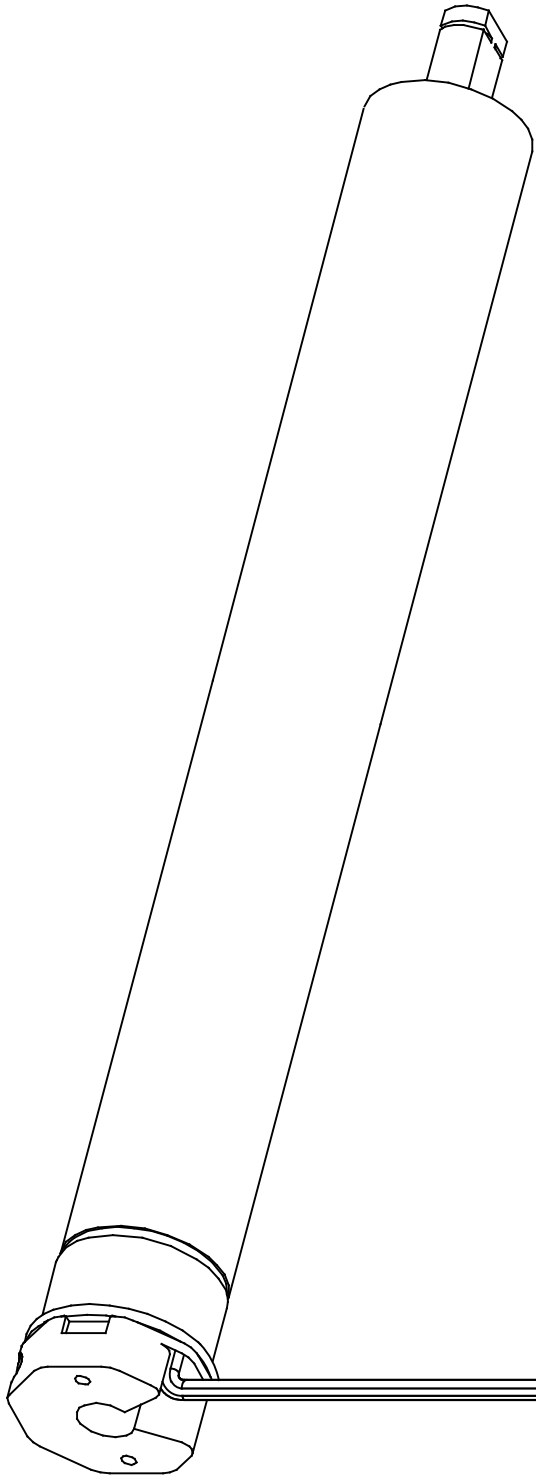
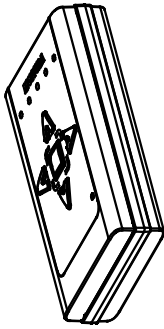
	∅ (mm)	L1 (mm)	L2 (mm)	L3 (mm)
1804E35D(T)	35	16	577	593
1805E35D(T)	35	16	577	593
1804E45D(T)	45	18	727	745
1805E45D(T)	45	18	727	745



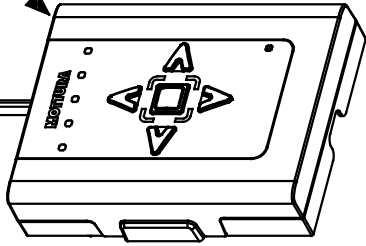


C

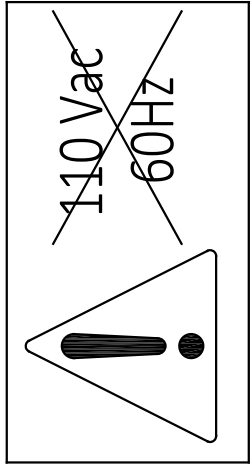
Radiocomandi M2net
M2net radio transmitter

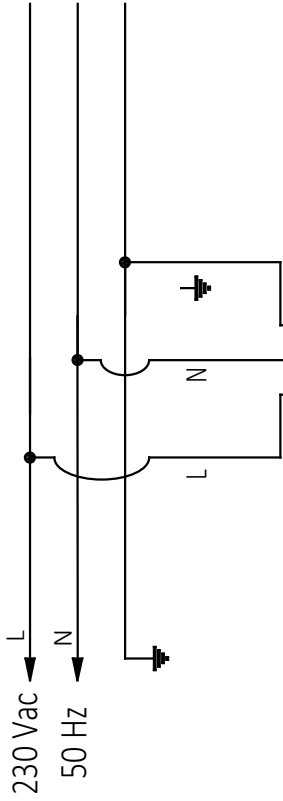
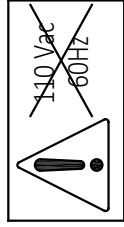


Comando singolo
Single control
Art./Ref. 5331
Art./Ref. 5431
Art./Ref. 5461



230 Vac
50 Hz





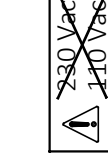
Trasmettitori R.F. M2net
R.F. Transmitters M2net



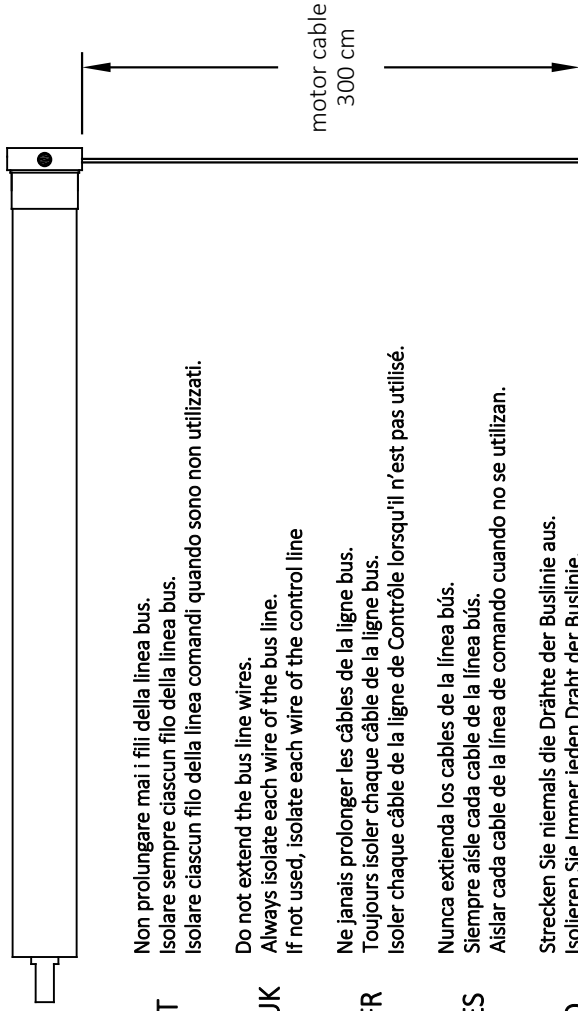
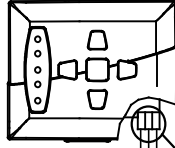
Art./Ref.
180xExxD
180xExxDT



OPEN
COM
CLOSE



Art./Ref. 5331
Art./Ref. 5431
Art./Ref. 5461



IT
Non prolungare mai i fili della linea bus.
Isolare sempre ciascun filo della linea bus.
Isolare ciascun filo della linea comandi quando sono non utilizzati.

UK
Do not extend the bus line wires.
Always isolate each wire of the bus line.
If not used, isolate each wire of the control line

FR
Ne jamais prolonger les câbles de la ligne bus.
Toujours isoler chaque câble de la ligne bus.
Isoler chaque câble de la ligne de Contrôle lorsqu'il n'est pas utilisé.

ES
Nunca extienda los cables de la línea bus.
Siempre aisle cada cable de la línea bus.
Aislar cada cable de la línea de comando cuando no se utilizan.

D
Strecken Sie niemals die Drähte der Buslinie aus.
Isolieren Sie immer jeden Draht der Buslinie.
Isolieren Sie jeden Draht der Steuerleitung, wenn sie nicht verwendet werden.

NL
Nooit de draden van de buslijn verlengen.
Isoleer altijd elke draad van de buslijn.
Isoleer elke draad van de bedieningselementen wanneer ze niet in gebruik zijn.

RUS
Не удлинять провода шины.
Изолировать всегда каждый провод шины.
Изолировать каждый провод линии управления, когда он не используется.

Ø 0,75 mm²

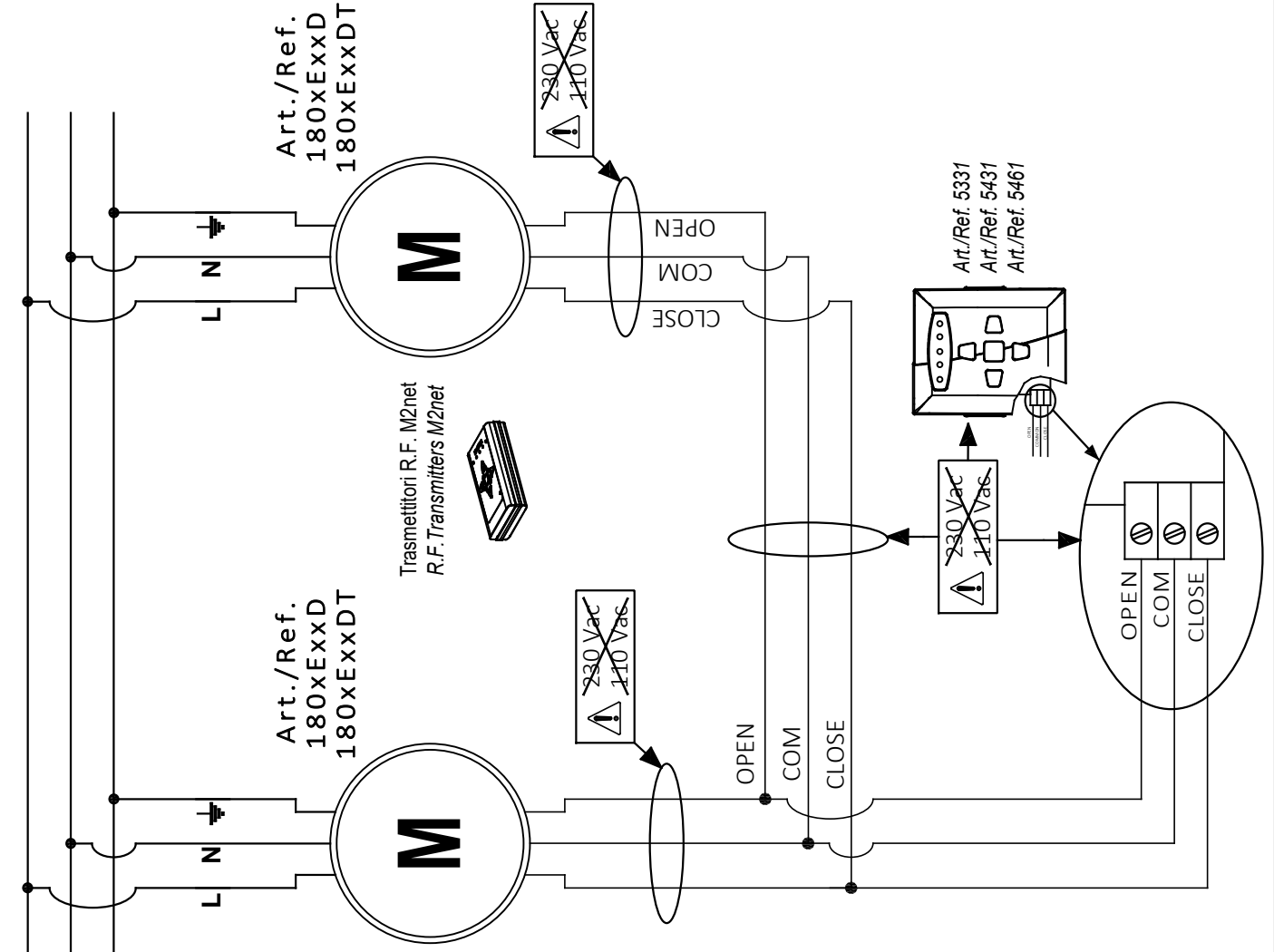
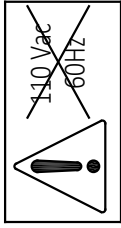
L = Marrone / Brown / Marron / Marrón / Braun / Bruin / Коричневый
N = Blu / Blue / Bleu / Azul / Blau / Blauw / Синий

Ø 0,25 mm²

Bus H = Arancione / Orange / Naranja / Oranje / Оранжевый
Bus L = Bianco / White / Blanc / Blanco / Wiess / Wit / Сибелый
COM = Blu + Bianco / Blue + White / Bleu + Blanc Azul + Blanco / Blau + Wiess / Blauw + Wit Синий + Белый
CLOSE = Nero + Bianco / Black + White / Noir + Blanc Negro + Blanco / Schwarz + Wiess / Zwat + Wit Чёрный + Белый
OPEN = Marrone + Bianco / Brown + White / Marron + Blanc Marron + Blanco / Brown + White / Bruin + Wit Коричневый + Белый



230 Vac
50 Hz



Art./Ref.
180xExxD
180xExxD

Art./Ref.
180xExxD
180xExxD

Trasmettitori R.F. M2net
R.F. Transmitters M2net

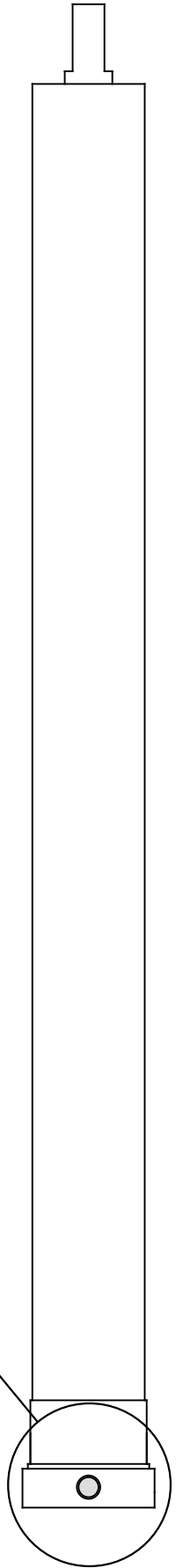
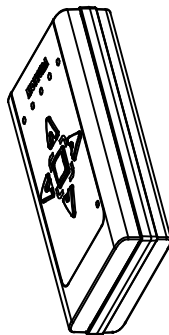
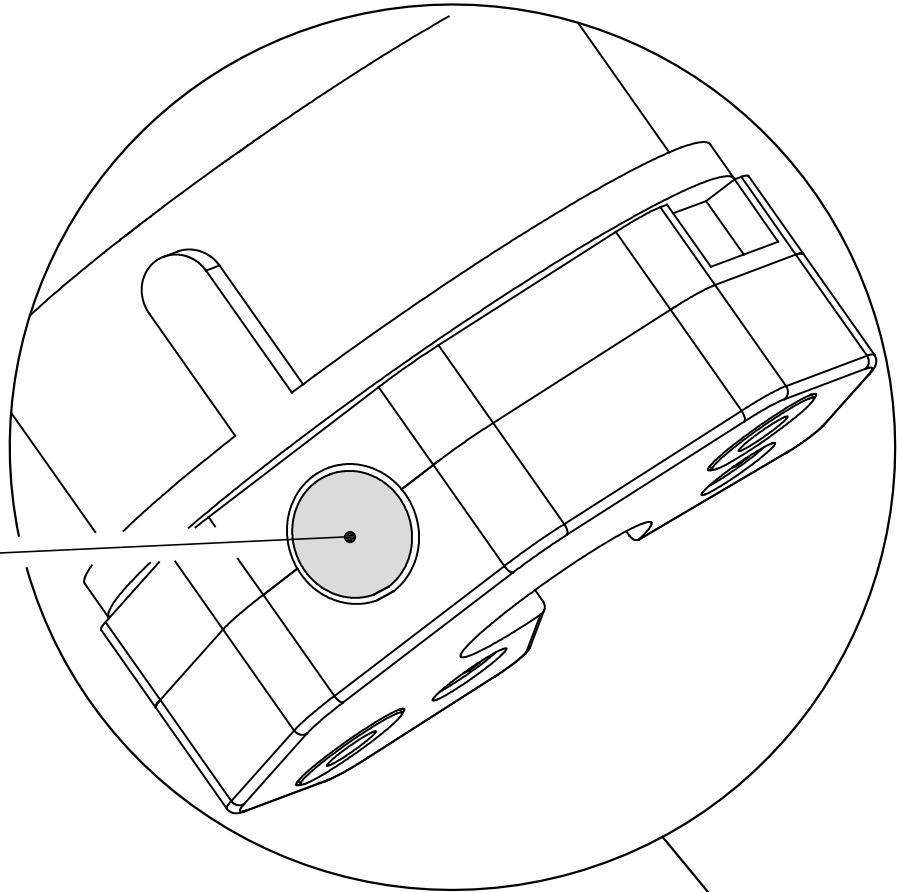
Trasmettitori R.F. M2net
R.F. Transmitters M2net

- IT** Non prolungare mai i fili della linea bus.
Isolare sempre ciascun filo della linea bus.
Isolare ciascun filo della linea comandi quando sono non utilizzati.
- UK** Do not extend the bus line wires.
Always isolate each wire of the bus line.
If not used, isolate each wire of the control line
- FR** Ne jamais prolonger les câbles de la ligne bus.
Toujours isoler chaque câble de la ligne bus.
Isoler chaque câble de la ligne de Contrôle lorsqu'il n'est pas utilisé.
- ES** Nunca extienda los cables de la línea bus.
Siempre aisle cada cable de la línea bus.
Aislar cada cable de la línea de comando cuando no se utilizan.
- D** Strecken Sie niemals die Drähte der Buslinie aus.
Isolieren Sie Immer jeden Draht der Buslinie.
Isolieren Sie jeden Draht der Steuerleitung, wenn sie nicht verwendet werden.
- NL** Nooit de draden van de buslijn verlengen.
Isoleer altijd elke draad van de buslijn.
Isoleer elke draad van de bedieningselementen wanneer ze niet in gebruik zijn.
- RUS** Не удлинять провода шины.
Изолировать всегда каждый провод шины.
Изолировать каждый провод линии управления, когда он не используется.



F

3"
↑



IT GARANZIA

La Mottura S.p.A. garantisce i propri prodotti contro difetti di materiali e di costruzione per un periodo pari a due anni dalla data di fatturazione. In caso di tali difetti riscontrati durante il periodo di garanzia, la Mottura S.p.A. a suo giudizio, riparerà o sostituirà i prodotti senza altri oneri di sorta. Per usufruire delle condizioni di garanzia il prodotto difettoso deve essere recapitato direttamente alla Mottura S.p.A. senza spese per la stessa. La garanzia viene applicata esclusivamente sui prodotti Mottura S.p.A. e non è estendibile al progetto in cui essi sono inseriti. La garanzia non viene applicata per problematiche risultanti da montaggio o collegamenti errati, mancato utilizzo delle relative istruzioni, modifiche non autorizzate, impiego al di fuori delle specifiche di funzionamento o danni subiti durante il trasporto. Il montaggio dei prodotti Mottura S.p.A. deve essere effettuato da personale competente e qualificato. La Mottura S.p.A. non può essere considerata responsabile per ogni eventuale danno che possa derivare o essere in qualche modo correlato con il possesso o l'utilizzo del prodotto da parte del cliente. Le informazioni contenute in questa pubblicazione, fornite senza responsabilità da parte della Mottura S.p.A., sono soggette a modifiche senza obbligo di preavviso. L'acquisto dei prodotti della Mottura S.p.A. implica l'accettazione integrale dei termini di garanzia.

Foro competente: Torino, Italy

UK WARRANTY

Mottura S.p.A. guarantees its products against defects in materials and construction for two years starting on the invoice date. If defects arise during the warranty period Mottura S.p.A. will, at its discretion, repair or replace products at no charge. To enforce the warranty terms, the defective product must be shipped postage paid directly to Mottura S.p.A. The warranty applies only to Mottura S.p.A. products and cannot be extended to the project in which they are installed. The warranty does not cover problems deriving from incorrect assembly or connections, failure to follow instructions, unauthorised changes, use other than as specified, or damage suffered during transport. Mottura S.p.A. products must be assembled by trained and qualified personnel. Mottura S.p.A. cannot be held liable for any damage caused by or related to the customer's possession or use of the product. The information contained in this document is supplied by Mottura S.p.A. without liability, and is subject to change without notice. The purchase of Mottura S.p.A. products implies the full and complete acceptance of these warranty terms.

Competent jurisdiction: Turin, Italy

FR GARANTIE

Mottura S.p.A. garantit ses produits contre tout défaut de matière première ou vice de fabrication pendant une durée de deux ans à compter de la date de facturation. En cas de défaut pendant la période de garantie, Mottura S.p.A. pourra décider de réparer ou de remplacer les produits défectueux, sans autre forme de dédommagement. Pour bénéficier des conditions de garantie, le produit défectueux doit être retourné directement à Mottura S.p.A., en port payé. La garantie n'est applicable qu'aux produits Mottura S.p.A. et ne peut en aucun cas être étendue au projet de l'installation. La garantie n'est pas appliquée en cas de problèmes résultant : d'un montage ou d'un branchement erronés ; du non-respect des instructions de montage ou de branchement ; de modification sans autorisation préalable ; du non-respect des spécifications de fonctionnement ; de dommages subis en cours de transport. Le montage des produits Mottura S.p.A. doit être confié à un personnel compétent et qualifié. Mottura S.p.A. ne peut être tenue pour responsable des dommages pouvant découler ou être, d'une façon ou d'une autre, liés à la possession ou à l'utilisation du produit par le client. Les informations fournies dans ce document ne sont pas contractuelles et peuvent, à tout moment et sans préavis, subir des modifications. L'achat des produits Mottura S.p.A. implique l'acceptation sans réserve des termes de la garantie.

Attribution de juridiction : Turin, Italie

ES GARANTIA

Mottura S.p.A. garantiza sus propios productos respecto de defectos de los materiales y de fabricación por un período de dos años a contar de la fecha de facturación. En caso de constatar la existencia de alguno de dichos defectos durante el período de la garantía, a su propio juicio Mottura S.p.A. reparará o sustituirá los productos sin gastos. Para gozar de los derechos otorgados por la garantía, el producto defectuoso debe ser enviado directamente a Mottura S.p.A., sin gastos para esta última. La garantía se aplica exclusivamente a los productos Mottura S.p.A. sin que se extienda al proyecto en el cual han sido incluidos. La garantía no se aplica por problemas derivados del montaje o de conexiones erróneas, por falta de aplicación de las respectivas instrucciones, por modificaciones efectuadas sin autorización ni por uso fuera de las especificaciones de funcionamiento o por daños sufridos durante el transporte. El montaje de los productos Mottura S.p.A. debe ser efectuado por personal competente y cualificado. Mottura S.p.A. no puede ser considerada responsable por ningún posible daño que pueda derivar o de cualquier manera relacionarse con la posesión o uso del producto de parte del cliente. Las informaciones que se entregan en este documento no comportan responsabilidad para Mottura S.p.A. y quedan sujetas a modificaciones sin obligación de aviso previo. La compra de los productos Mottura S.p.A. implica la aceptación integral de los términos en que se otorga esta garantía.

Tribunal competente: Turin, Italia

DE GARANTIE

Mottura S.p.A. gewährt für die eigenen Produkte eine Garantie gegen Material- und Herstellungsfehler mit einer Laufzeit von zwei Jahren ab dem Rechnungsdatum. Falls diese Fehler im Garantiezeitraum festgestellt werden, wird Mottura S.p.A. nach eigenem Ermessen die Produkte reparieren oder auswechseln und keinen weiteren Verpflichtungen unterliegen. Um die Garantiebedingungen in Anspruch zu nehmen, muss das defekte Produkt direkt an Mottura S.p.A. gesandt werden. Die Kosten für den Versand übernimmt in diesem Fall der Kunde. Die Garantie gilt ausschließlich für Mottura S.p.A. Produkte und ist nicht ausdehnbar auf das Projekt, in das sie integriert sind. Die Garantie gilt nicht für Probleme infolge von Montage- und Anschlussfehlern, Nichtbeachtung der diesbezüglichen Anweisungen, nicht autorisierten Umbauten, unsachgemäßen Verwendungen oder Transportschäden. Die Montage der Produkte von Mottura S.p.A. ist vom kompetenten Fachmann auszuführen. Mottura S.p.A. haftet nicht für eventuelle Schäden, die sich aus dem Besitz oder dem Gebrauch des Produktes durch den Kunden ergeben oder damit in Zusammenhang stehen. Die Angaben dieser Betriebsanleitung sind unverbindlich und können von Mottura S.p.A. jederzeit ohne Vorankündigung geändert werden. Der Kauf von Produkten von Mottura S.p.A. beinhaltet die vollständige Anerkennung der Garantiebedingungen.

Gerichtsstand: Turin, Italy

NL GARANTIE

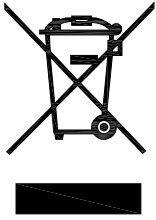
Mottura S.p.A. garandeert haar producten tegen materiaal- en constructiefouten gedurende een periode van twee jaar vanaf de factuurdatum. Indien tijdens de garantieperiode dit type defecten wordt geconstateerd, zal Mottura S.p.A. naar eigen oordeel de producten zonder extra kosten repareren of vervangen. Om de garantievoorwaarden te kunnen benutten, dient het defecte product rechtstreeks aan Mottura S.p.A. afgeleverd te worden, zonder kosten voor Mottura S.p.A. De garantie is uitsluitend van toepassing op Mottura S.p.A. producten en kan niet worden uitgebreid tot het project waarin ze zijn opgenomen. De garantie is niet van toepassing in geval van problemen die voortvloeien uit foutieve montage of aansluitingen, het niet in acht nemen van de betreffende aanwijzingen, wijzigingen waarvoor geen toestemming is verleend, gebruik dat buiten de werkingsspecificaties valt of schade veroorzaakt tijdens het vervoer. De montage van de producten van Mottura S.p.A. moet verricht worden door ervaren en vakkundig personeel. Mottura S.p.A. kan niet aansprakelijk worden geacht voor eventuele schade die kan voortvloeien uit of op enige wijze verband houdt met het bezit of het gebruik van het product door de klant. De informatie in deze publicatie, verschaft zonder aansprakelijkheid van de kant van Mottura S.p.A., is onderhevig aan wijzigingen zonder verplichting van kennisgeving. De aanschaf van de producten van Mottura S.p.A. brengt volledige aanvaarding van de garantievoorwaarden met zich mee.

Bevoegd forum: Turijn, Italië

RUS ГАРАНТИЯ

Компания Mottura S.p.A. гарантирует качество своей продукции (материалы и конструкции) на два года с момента производства. В случае обнаружения дефектов в период действия гарантии компания Mottura S.p.A. берёт на себя ответственность отремонтировать, либо заменить неисправную деталь без финансовых вложений со стороны клиента. Для того, чтобы воспользоваться условиями гарантии, неисправная часть должна быть отправлена обратно в Mottura S.p.A. за счёт компании. Гарантия применяется исключительно к продукции Mottura S.p.A. и не распространяется только в том случае, если детали системы являются составной частью продукции другого производителя. Гарантия на продукцию не распространяется в том случае, если проблемы вызваны в результате неправильной установки либо подключения, в результате не предполагаемых изменений в работе системы либо в результате транспортировки. Установка продукции Mottura S.p.A. должна быть осуществлена компетентным и квалифицированным персоналом. Mottura S.p.A. не несет ответственность за вред и ущерб, нанесённый людям либо предметам в результате неправильного использования продукции. Информация о продукте, предоставленная в данной инструкции, с течением времени может подвергаться изменениям. Компания Mottura S.p.A. не берёт на себя ответственность вносить изменения в уже предоставленный вниманию клиента каталог. Приобретение продукции Mottura S.p.A. предполагает полное принятие условий гарантии клиентом.

Ответственный орган: Torino, Italy



IT	Questo simbolo indica che all'interno dell'Unione Europea il prodotto, alla fine del ciclo di vita, non può essere smaltito con i rifiuti urbani indifferenziati ma è soggetto a raccolta speciale. Verificare che il prodotto venga smaltito correttamente, in quanto uno smaltimento inappropriato potrebbe potenzialmente causare danni all'ambiente ed alla salute umana. Per ulteriori informazioni sullo smaltimento del prodotto, rivolgersi alle autorità locali competenti in materia, al servizio di smaltimento rifiuti oppure al negozio in cui il prodotto è stato acquistato.
UK	This symbol means that in the European Union the product cannot be disposed of with undifferentiated urban waste at the end of its life cycle, but instead is subject to special collection. Make certain the product is disposed of correctly: improper disposal may be potentially harmful to the environment and to human health. For more information on disposal, contact local authorities, the waste disposal service, or the shop where the product was purchased.
FR	Ce symbole indique qu'au sein de la Communauté européenne, à la fin de son cycle de vie ce produit ne doit pas être jeté dans les ordures ménagères mais qu'il doit faire l'objet d'une collecte séparée. Veiller à l'élimination correcte du produit car un traitement inapproprié peut entraîner des dommages à l'environnement et nuire à la santé de l'homme. Pour tout renseignement sur l'élimination du produit, contacter les instances locales compétentes, le service d'enlèvement et de traitement des déchets ou le magasin où le produit a été acheté.
ES	Este símbolo indica que en el ámbito de la Unión Europea, al finalizar su ciclo de uso, el producto no puede ser eliminado junto con los residuos urbanos indiferenciados sino que está sometido a una modalidad especial de recogida. Verificar que el producto sea correctamente tratado ya que un tratamiento inapropiado podría ser causa de daños para el medio ambiente y la salud humana. Para mayores informaciones acerca del tratamiento al que debe ser sometido el producto sírvase dirigirse a las autoridades locales competentes en la materia, al servicio de tratamiento de residuos o bien a la tienda en la que el producto ha sido adquirido.
DE	Dieses Symbol weist darauf hin, dass das Produkt innerhalb der Europäischen Union am Ende seines Lebenszyklus nicht mit den gemischt erfassten Siedlungsabfällen entsorgt werden kann, sondern gesondert zu erfassen ist. Es ist zu überprüfen, dass das Produkt ordnungsgemäß entsorgt wird, weil die unangemessene Entsorgung eine potentielle Schadensgefahr für die Umwelt und die menschliche Gesundheit bildet. Weitere Informationen über die Entsorgung des Produktes erhalten Sie bei den zuständigen Lokalbehörden, dem Abfallentsorgungsdienst oder der Verkaufsstelle, in der das Produkt erworben wurde.
NL	Dit symbool geeft aan dat binnen de Europese Unie, het product aan het einde van zijn levenscyclus niet samen met het gewone afval verwerkt mag worden, maar speciaal ingezameld moet worden. Controleer of het product correct verwerkt wordt, aangezien een ongeschikte verwerking potentiële schade aan het milieu en de gezondheid kan veroorzaken. Wendt u zich voor meer informatie over de verwerking van het product, tot de plaatselijke instanties die ter zake bevoegd zijn, tot de afvalverwerkingsdienst of tot de winkel waar het product is gekocht.
RUS	Этот символ обозначает, что в пределах Европейского Союза, продукт, по истечении срока эксплуатации, не подлежит переработке совместно с бытовыми не дифференцированными отходами. Продукция является объектом специального отбора. Следует внимательно следить за правильностью процесса переработки продукта, во избежание нанесения ущерба окружающей среде и здоровью. Для дальнейшей информации о переработке продукта обращайтесь к органам, компетентным в данном вопросе, либо непосредственно в магазин, в котором был приобретен данный товар.



IT	Prodotti conformi alle Direttive: 89/106/CE; 2006/95/CE "Bassa Tensione" (ove prevista); 2004/108/CE "Compatibilità Elettromagnetica" (ove prevista); 1995/5/CE "R&TTE" (ove prevista).
UK	Products complying with the Directives: 89/106/EC; 2006/95/EC "Low Voltage" (where foreseen); 2004/108/EC "Electromagnetic Compatibility" (where foreseen); 1995/5/EC "R&TTE" (where foreseen).
FR	Produits conformes avec les Directives: 89/106/CE; 2006/95 CE "Basse Tension"(où prévu); 2004/108/CE "Compatibilité électromagnétique" (où prévu); 1995/5/CE "R&TTE" (où prévu).
ES	Productos conformes con los Directives: 89/106/CE; 2006/95/CE "Baja Tensión" (donde previsto); 2004/108/CE "Compatibilidad Electromagnética" (donde previsto); 1995/5/CE "R&TTE" (donde previsto).
DE	Produkte in Übereinstimmung mit den Richtlinien: 89/106/EG; 2006/95/EG "Niederspannungsrichtlinie" (wo vorausgesehen); 2004/108/EG "Elektromagnetische Verträglichkeit" (wo vorausgesehen); 1995/5/EG "R&TTE" (wo vorausgesehen).
NL	Producten conform met de Richtlijnen: 89/106/EG; Laagspanningsrichtlijn 2006/95/EG (waar voorzien); EMC-richtlijn 2004/108/EG (waar voorzien); "R&TTE" richtlijn 1995/5/EG (waar voorzien).
RUS	Изделия соответствуют Директивам: 89/106/ЕС; 2006/95/ЕС "Низком напряжении" (где предусмотрена); 2004/108/ЕС "Электромагнитной совместимости" (где предусмотрена); 1995/5/ЕС "радио- и телекоммуникационном оборудовании" (где предусмотрена).

Mottura S.p.A.

Via XXV Luglio, 1 - 10090 San Giusto Canavese (To) - Italy
Tel. (0039) 0124.494949 - Fax. (0039) 0124.494918
Internet: www.mottura.com E-Mail: mottura@mottura.com

Art. 1804E35D(T) – 1805E35D(T)

Art. 1804E45D(T) – 1805E45D(T)

Manuale di istruzione, uso e manutenzione

Art. 1804E35D(T) – 1805E35D(T)

Art. 1804E45D(T) – 1805E45D(T)

Instruction and maintenance manual

Art. 1804E35D(T) – 1805E35D(T)

Art. 1804E45D(T) – 1805E45D(T)

Notice d'instructions, d'utilisation et d'entretien

Art. 1804E35D(T) – 1805E35D(T)

Art. 1804E45D(T) – 1805E45D(T)

Manual de instrucciones, uso y mantenimiento

Art. 1804E35D(T) – 1805E35D(T)

Art. 1804E45D(T) – 1805E45D(T)

Betriebsanleitung

Art. 1804E35D(T) – 1805E35D(T)

Art. 1804E45D(T) – 1805E45D(T)

Handleiding voor bediening, gebruik en onderhoud

Art. 1804E35D(T) – 1805E35D(T)

Art. 1804E45D(T) – 1805E45D(T)

Инструкция по применению. Эксплуатация и содержание

MOTTURA S.p.A.

Via XXV Luglio, 1

10090 - San Giusto Canavese (To) - Italia

Tel. (0039) 0124.49.49.Fax (0039) 0124.49.49.18

www.mottura.com

mottura@mottura.com